**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 57 (1939)

**Heft:** 61

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern
Dienstag, 14. März
1939

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 14 mars
1939

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 61

**Redaktion und Administration:**
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

**Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone nº 21660

**Abonnements:** *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 61

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Elektroanlagen A. G., Basel.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Walchwil in Liq.
Groupement d'intérêts en liquidation, Grand-Sacconex.
Société Immobilière du Kursaal de Montreux.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements.
Arrangement entre la Suisse et la Pologne concernant les réductions douanières polonaises pour certains produits chimiques suisses. Vereinbarung zwischen der Schweiz und Polen über gewisse polnische Zollermässigungen für schweizerische chemische Produkte.
Arrangement concernant le règlement des paiements commerciaux entre la Suisse et les territoires incorporés dans la Pologne. Vereinbarung über die Regelung der kommerziellen Zahlungen zwischen der Schweiz und den an Polen übergegangenen Gebieten.
Foire Suisse d'Echantillons, Bâle.
Canada: Marques d'origine.
Lettland: Aenderungen des Zolltarifs.
Schweizerischer Geldmarkt.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der zwei auf den Inhaber lautenden Obligationen zu Fr. 1000, Nrn. 3101/2, mit Coupons 20 u. ff. der 4¾ % Anleihe des Kantons Graubünden von Fr. 5,000,000, 1929, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel und Coupons innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterfertigten Amt vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen (O. R. Art. 982, Abs. 1). (W 148¹)

Chur, den 9. März 1939. **Kreisamt Chur.**

---

Es werden vermisst: 1. Altgült von Fr. 1000 auf Heimwesen Rufi des Jakob Küchler in Giswil, errichtet am 6. Februar 1909; Vorgang Fr. 2727.90; 2. Altgült von Fr. 219.81 auf Heimwesen Diepigen des Al. Ettlin in Giswil, errichtet am 9. April 1870; Vorgang Fr. 1570, in gleichen Rechten Fr. 843.29; 3. Inhaberobligation der Obwald. Kantonalbank, Serie B 579, im Betrage von Fr. 5000, mit Coupons 1938 u. ff.

Allfällige Inhaber dieser Werttitel werden aufgefordert, diese innert der Frist von 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Totrufung erfolgt. (W 151³)

Sarnen, den 13. März 1939. **Der Kantonsgerichtspräsident:**
Jos. Küchler.

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 13 mars 1939, Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance a prononcé l'annulation de la Police d'assurance sur la Vie nº 473076, souscrite en avril 1912 auprès de la Cie d'assurances l'ANCRE, au capital de fr. 10,000, réduit à fr. 1500, à l'échéance du 1er mars 1937. (W 152)

**Tribunal de Première Instance de Genève:**
D. 1. F. Charrot, greffier.

---

Par ordonnance du 13 mars 1939, Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 20,000, inscrite au Registre Foncier de Genève, le 30 août 1922, sous P. j. B. 1449 G. L. 545 N° 95 sous lettre B, reportée au G. L. 561 N° 74 sous lettre B et reposant sur les immeubles situés Rue Amat à Genève, formant au cadastre de la Commune du Petit-Saconnex la parcelle N° 1126, feuille 6 a, de 5 ares, 40 mètres, 30 décimètres sur laquelle existent Rue Amat 4, bâtiments Nos 602, 602 bis, 1630 et 1631. (W 153)

**Tribunal de Première Instance de Genève:**
St. 2. F. Charrot, greffier.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Zürich — Zurich — Zurigo**

**Nachtrag** zum Eintrag vom 4. März 1939: Die Prokura von Franz Carl Seiz, von Rheineck, in Zürich, wird gelöscht, weil er laut Publikation im S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1939, Seite 483, nun Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift der **Aktiengesellschaft Vertretung,** in Zürich ist.

1939. 10. März. Die Aktiengesellschaft **Zürcher Ziegeleien,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1938, Seite 772), hat in der Generalversammlung vom 4. März 1939 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten festgelegt. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen haben dadurch keine Aenderungen erfahren.

Gold- und Silberwaren. — 10. März. Die Firma **Johann Georg Hafner,** Handel in Gold- und Silberwaren, in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 287 vom 8. Dezember 1937, Seite 2708), hat in Zürich unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Domizil: Bahnhofstrasse 74.

Posamenterien. — 10. März. In der Kollektivgesellschaft **B. Albers & Co.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1939, Seite 473), Fabrikation von Posamenterien, hat der Gesellschafter Bruno Albers mit seiner Ehefrau Felicitas geb. Salomon Gütertrennung vereinbart.

Baugeschäft. — 10. März. Ueber den Inhaber der Firma **Gottfried Hänsli,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 11 vom 14. Januar 1938, Seite 102), Baugeschäft, ist durch Verfügung vom 23. Februar 1939 der Konkurs erkannt worden.

Dünger. — 10. März. Die Firma **Heinrich Hedinger,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1935, Seite 2013), Fabrikation von und Handel in Dünger, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Dünger. — 10. März. **Hans Scheidegger, von Zürich und Lützelflüh** (Bern), und Albert Wismer, von Zürich, beide in Zürich 9, haben unter der Firma **Scheidegger & Wismer,** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. März 1939 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Fabrikation von und Handel in Dünger. Friedhofstr. 80.

10. März. **Bank für elektrische Unternehmungen,** Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 246 vom 20. Oktober 1938, Seite 2250). Dr. Arthur Meili ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Chemisch-technische Produkte. — 10. März. Die seit 18. Juli 1938 im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern eingetragene **Wover G. m. b. H. (Wover S. à r. l.),** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1939, Seite 376), hat in Zürich unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Verkauf chemisch-technischer Produkte und der dazu dienenden Geräte. Sie kann auch verwandte Artikel und Erzeugnisse herstellen und vertreiben. Die Filiale wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die drei Gesellschafter und Geschäftsführer Albert Wohnlich, von Basel; Carl Werner, von Zürich, beide in Bern, und Heinrich Mächler, von Altendorf (Schwyz), in Zürich 8. Domizil: Dufourstrasse 31.

10. März. In der **Immobilien-Verkehrs-Aktiengesellschaft Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1938, Seite 2728), ist die Prokura von Adolf Däumling erloschen. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Dr. Oskar Hoffmann, von Matzingen (Thurgau), und Fritz Müller, von Rohrbach (Bern), beide in Zürich. Die Genannten zeichnen unter sich oder mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten kollektiv.

Finanzierung von Beteiligungen usw. — 10. März. In der **Atmos A.-G.,** in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 169 vom 22. Juli 1932, Seite 1806), Finanzierung usw. von Beteiligungen, ist die Prokura von Adolf Däumling erloschen. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Dr. Oskar Hoffmann, von Matzingen (Thurgau), in Zürich. Der Delegierte Dr. Wilhelm Frick ist gleichzeitig auch Präsident des Verwaltungsrates.

10. März. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Baugesellschaft Steinacker,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 126 vom 3. Juni 1937, Seite 1281), ist Adolf Däumling ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Vorstand hat Kollektivprokura erteilt an Dr. Oskar Hoffmann, von Matzingen (Thurgau), in Zürich.

10. März. **Industrie- & Bauwerte A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 187 vom 12. August 1938, Seite 1781). Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an Dr. Oskar Hoffmann, von Matzingen (Thurgau), in Zürich.

Feuer- und Brandbombenlöscher usw. — 10. März. Die Firma **Fritz Lauper-Hengge,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1937, Seite 2066), Restaurationsbetrieb, verzeigt als weitere Geschäftsnatur Fabrikation und Vertrieb von «Wabra» Feuerlöscher und Brandbombenlöscher sowie chemisch-technischer Produkte.

10. März. **«Helvetia» Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt,** Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 29 vom 4. Februar 1938, Seite 269). Die Kollektivprokura von Bernhard Gumann ist erloschen.

Elektrische Installationen. — 10. März. Die Firma **A. Lanz, in** Zürich (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1937, Seite 2248), elektrische Installationen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarberg*

Drogerie, Sanitätsgeschäft, etc. — 1939. 10. März. Die Einzelfirma **Hans Christen,** Drogerie und Kolonialwaren, Photoartikel, bisher in Lyss, hat ihren Hauptsitz nach Messen (Solothurn) verlegt (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1939, Seite 484); das Geschäft in Lyss wird als Filiale weitergeführt unter der Geschäftsnatur: Drogerie und Sanitätsgeschäft, Photoartikel und Farben. Die Filiale Schüpfen bleibt weiterbestehen. Beide Filialen werden wie bisher durch den Inhaber Hans Christen, nun wohnhaft in Messen, vertreten.

Tuch- und Spezereien. — 11. März. Die Einzelfirma **Elise Zwygart,** Tuch- und Spezereiwarenhandlung, in Meikirch (S. H. A. B. Nr. 233 vom 17. September 1908, Seite 1621), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

Kleider, Stoffe usw. — 11. März. Die Einzelfirma **Rud. Boss,** Handel mit Herren- und Damenkleidern, Stoffen und Aussteuern, Schneideratelier, in Toffen (S. H. A. B. Nr. 121 vom 25. Mai 1938, Seite 1172), hat ihren Sitz nach Bütikofen, Gemeinde Kirchberg, verlegt (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1939, Seite 318), und wird im Bezirk Seftigen von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau Bern*

Zigarren, Papeterie. — 10. März. Die Firma **Brun-Schneider,** Zigarrengeschäft und Papeterie, mit Sitz in Bern Bümpliz (S. H. A. B. Nr. 104 vom 6. Mai 1935, Seite 1154), wird infolge Fehlens der Voraussetzungen zum Eintrag im Handelsregister gelöscht.

11. März. Aus der Verwaltungskommission (Vorstand) der Genossenschaft **Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern & benachbarter Kantone,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1936, Seite 2694), sind Johann Jenny, Präsident, und Friedrich Zimmerli ausgeschieden; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. An ihrer Stelle wurden neu gewählt als Präsident Friedrich Walther, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident Alfred Glaser, bisher Mitglied, und als Mitglied Ernst Schmid, von Mühleberg, in Dieterswil. Namens der Genossenschaft zeichnen je 2 Mitglieder der Verwaltungskommission kollektiv.

*Bureau Biel*

Bäckereien. — 10. März. Ueber die Einzelfirma **Fred Hählen,** in Biel (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1938, Seite 2668), ist am 7. März 1939 der Konkurs eröffnet worden. Die Bäckerei wird weiter geführt, während der Verlag der «Sport Illustrierten» dahingefallen ist.

Photoartikel. — 10. März. Die Einzelfirma **Moser Photohaus,** in Biel (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1932, Seite 238), wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Photohaus Kramer», in Biel.

Inhaber der Einzelfirma **Photohaus Kramer,** in Biel, ist Willy Kramer, von und in Biel. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Moser Photohaus», in Biel. Photohandlung und photographische Arbeiten. Bahnhofstrasse 39.

Mechanische Werkstätte. — 11. März. Die Kommanditgesellschaft **H. Villoz & Co.,** Betrieb eines mechanischen Ateliers, in Biel (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1936, Seite 1666), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «H. Villoz», in Biel.

Inhaber der Einzelfirma **H. Villoz,** in Biel, ist Hermann Villoz, von Plagne, in Biel. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «H. Villoz & Co.», in Biel. Betrieb eines mechanischen Ateliers. Rüschlistrasse 31.

11. März. Die Einzelfirma **Chapellerie Adler,** Hut- und Herrenmodeartikel, in Biel (S. H. A. B. Nr. 273 vom 14. November 1919, Seite 1997), wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Messerwaren usw. — 1939. 8. März. Inhaber der Firma **Hans Zurflüh,** in Malters, ist Hans Zurflüh, von Meiringen, in Malters. Fabrikation und Handel von Messerwaren aller Art; Reparaturwerkstätte von Metzgereimaschinen und Coiffeur-Apparaten; Feinschleiferei.

Restaurant. — 8. März. Inhaber der Firma **J. Petermann,** in Luzern, ist Josef Johann Petermann von Root, in Luzern. Betrieb des Restaurant Maihof. Maihofstrasse 70.

Forellen. — 8. März. Andreas Zimmermann und Alois Dahinden, beide von und in Weggis, haben unter der Firma **Zimmermann & Dahinden,** in Weggis eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. März 1939 begonnen hat. Forellenzucht und Forellenhandel.

8. März. **Krankenkasse der Vereinigten Luzerner Brauereien A. G.,** Genossenschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. April 1938, Seite 894). An der Generalversammlung vom 21. Januar 1939 wurde die Firma abgeändert in **Krankenkasse Luzerner Brauerei zum Eichhof A. G. Luzern.**

Corsets. — 8. März. Die Inhaberin der Firma **Junker,** Korsetthaus zur Passage, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1937, Seite 1354), ändert die Bezeichnung in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht ab in **Anny Junker.**

8. März. **Orgelbau A. G. Willisau,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Willisauland (S. H. A. B. Nr. 117 vom 20. Mai 1938, Seite 1130). Die Prokura des Hans Häfliger ist erloschen.

Küchenmöbel, Holzarbeiten. — 8. März. **Wellis A. G. Willisau,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Willisau-Land (S. H. A. B. Nr. 117 vom 20. Mai 1938, Seite 1130). Die Prokura des Hans Häfliger ist erloschen.

Kaffee, Tee usw. — 9. März. Die Firma **Willimann-Lauber,** Kaffee-Grossrösterei, Kaffee, Tee, Weine en gros usw., in Luzern (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1927, Seite 2273), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma «Willimann-Lauber», in Luzern.

Inhaberin der Firma **Willimann-Lauber,** in Luzern, ist Wwe. Josefa Willimann geb. Lauber, von und in Luzern, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Willimann-Lauber» auf den 19. Juli 1938 übernommen hat. An Josef Steiner, von Emmen, in Luzern, und Gottfried Moser, von Eschenbach, in Ebikon, ist Kollektivprokura erteilt. Kaffee-Grossrösterei, Kaffee, Tee, Weine en gros, Kolonialwaren, Export und Import. Weystrasse 17.

Papeterie. — 9. März. Die Firma **Rosa Burri,** Papeterie, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1934, Seite 2018), wird infolge Nichtmehrvorliegens der Eintragspflicht gelöscht.

## Uri — Uri — Uri

Sägerei, Holzhandlung. — 1939. 9. März. In die Kollektivgesellschaft **Josef Gisler & Cie.,** Sägerei und Holzhandlung in Seedorf (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1933 Seite 1366) sind als Gesellschafter eingetreten: Agatha Gisler geb. Bürgler, von Flüelen, in Muotathal, Josef Gisler, Sohn, und Georg Gisler, Sohn, beide von Flüelen und in Seedorf, und Alois Rickenbacher, von Illgau, in Seedorf. Ausgetreten sind die Gesellschafter Johann Planzer und Franz Arnold. Ausser Josef Gisler-Bürgler sind zur Vertretung der Gesellschaft befugt Agnes Gisler geb. Bürgler und Josef Gisler, Sohn.

Holzhandel, Sägerei. — 9. März. Johann Planzer, von Bürglen, Franz Arnold, von Seedorf, und Johann Püntener-Gut, von Erstfeld, alle drei in Erstfeld, haben unter der Firma **Planzer, Arnold & Cie.,** in Erstfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. Februar 1939 ihren Anfang nahm. Holzhandel und Sägerei.

Damen- und Kinderkonfektion. — 10. März. Inhaber der Einzelfirma **Hermine Loretz,** in Erstfeld, ist Hermine Loretz, von Silenen, in Erstfeld, Damen- und Kinderkonfektion.

## Schwyz — Schwyz — Svitto

Gasthof. — 1939. 11. März. Die Firma **Eduard Bamert-Zeindler,** in Lachen (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1934, Seite 2087), Gasthofbetrieb, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. März. **Kieswerk Halten,** in Pfäffikon (Schwyz) (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1933, Seite 586). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Februar 1939 hat sich die Genossenschaft aufgelöst und wird nach bereits durchgeführter Liquidation im Handelsregister gestrichen.

Lederwaren usw. — 11. März. Die Firma **H. Schriever,** in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 50 vom 2. März 1937, Seite 490), Schäfte-, Gamaschen- und Lederwarenfabrikation, Leder- und Fourniturenhandlung, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «H. Schriever's Erben», in Küssnacht.

Wwe. Sophie Schriever, Henri Schriever-Thoma, und Gertrud Schriever, alle von Luzern und in Küssnacht a. R., haben unter der Firma **H. Schriever's Erben,** in Küssnacht a. R. eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1938 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Schriever». Wwe. Schriever zeichnet einzeln; Henri Schriever-Thoma und Gertrud Schriever zeichnen kollektiv. Schäfte-, Gamaschen- und Lederwarenfabrikation, Leder- und Fourniturenhandlung. Breitfeld, Küssnacht a. R.

11. März. Unter der Firma **Milchverwertungsgenossenschaft Stoos,** hat sich am 23. Februar 1939, mit Sitz in Stoos (Morschach), eine Genossenschaft gebildet, welche die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, sei es durch den Selbstbetrieb einer Käserei oder Molkerei oder durch den Verkauf an einen Uebernehmer zur technischen Verarbeitung oder Abfuhr, oder für den täglichen Kundenbedarf bezweckt. Für alle Schulden und Verpflichtungen der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen an die Mitglieder erfolgen mündlich an den Versammlungen und, wo das Gesetz es vorschreibt, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident und Schreiber führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Es sind dies Balz Stump, von Muotathal, in Stoos-Morschach, Präsident und Kaspar Suter, von Schwyz, in Stoos-Morschach, Schreiber und Kassier.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

1939. 10 mars. Dans son assemblée générale du 27 mars 1938, le **Cercle Démocratique de Sorens,** association ayant son siège à Sorens (F. o. s. du c. du 15 mai 1936, n° 113, pago 1117), a renouvelé son comité comme il suit: président: Emile Tornare; caissier: Elie Tornare; secrétaire: Aimé Ayer; tous de et à Sorens. Jean Fragnières, Pierre Ayer et Jules Ayer ne font plus partie du comité et leurs signatures sont éteintes. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du caissier et du secrétaire.

*Bureau de Fribourg*

9 mars. La société coopérative «Distillerie agricole de Rosé» dont le siège est à Rosé, commune de Corjolens, radiée au registre du commerce le 12 octobre 1938 (F. o. s. du c du 15 octobre 1938, n° 248, page 2218), a décidé sa réinscription au registre, dans son assemblée générale du 31 décembre 1938, sa liquidation n'étant pas terminée. Elle la poursuivra sous la raison sociale **Distillerie agricole de Rosé, en liquidation.** La liquidation sera opérée par Cyprien Pauchard, de Chandon et Léchelles, à Fribourg, et Paul Majunke, de Liebistorf, à Rosé, qui auront la signature individuelle.

Marbres, granits, etc. — 10 mars. Le chef de la maison **Henri Prince,** à Fribourg, est Henri, fils de Joseph Prince, de Les Friques, à Fribourg. Commerce de marbres et de granits, ainsi que fabrication et vente de monuments funéraires et de pierres artificielles. Rue de Morat 239 b.

Hôtel. — 11 mars. Par ordonnance rendue le 28 février 1939, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg a prononcé la faillite de **Lucien Ochsenbein,** exploitant de l'Hôtel de l'Etoile, à Fribourg (F. o. s. du c. du 2 juillet 1932, n° 152, page 1633).

## Graubünden — Grisons — Grigioni

1939. 10. März. **Molkerei Thusis,** Genossenschaft, mit Sitz in Thusis, (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1937, Seite 2170). Aus dem Vorstand ist Paul Casparis-Hunger ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Alfred Wieland-Hosig, von und in Thusis, bisher Beisitzer. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.

10. März. **Verkehrs-Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 214 vom 12. September 1928, Seite 1762). Kollektivprokura wird erteilt an Arthur Lang, von Baden (Aargau), in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

## Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

Fornitura sabbia e ghiaia e trasporti. — 1939. 9 marzo. La ditta individuale **Otto Scerri,** in Arbedo, fornitura sabbia e ghiaia e trasporti (F. u. s. di c. del 10 giugno 1937, n° 132, pag. 1343), notifica di aver trasportato la sede a Bellinzona. Via Portone, casa propria, dove si trova anche il domicilio personale del titolare.

*Ufficio di Locarno*

11 marzo. Anita Schäfle, titolare della ditta **Anita Schäfle Casa della Lana,** in Locarno, lana e lavori a mano ecc. (F. u. s. di e. del 29 agosto 1934, nº 201, pagina 2410) notifica, col consenso maritale, la variazione della ragione sociale della ditta in **Anita Schäfle Casa della Lana e Bottega Anita.**

Pittori. — 11 marzo. Walter Bertolini, figlio di Giuseppe da Russo, in Locarno, e Elia Bertolini fu Fioravanti, italiano, in Locarno, hanno costituito a datare da luglio 1936 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Pittori Walter e Elia Bertolini,** con sede in Locarno. Vincola la ditta la firma collettiva di entrambi i soci. Pittori.

*Ufficio di Lugano*

11 marzo. **Società Cooperativa Svizzera di Consumo di Sessa-Monteggio,** con sede a Sessa (F. u. s. di c. del 20 novembre 1923, nº 272, pagina 2181). Novello Rossi, da ed in Sessa, è stato nominato segretario del consiglio di amministrazione. Egli firma collettivamante col presidente Francesco Turini, già in carica. Le firme sociali conferite al direttore-cassiere Domenico-Marcello Robbiani ed al segretario Roberto Beltrami sono estinte.

*Distretto di Mendrisio*

Osteria. — 10 marzo. La ditta individuale **Bernasconi Cesarina Ved. fu Giuseppe,** esercizio di un'osteria, in Ligornetto (F. u. s. di c. del 27 aprile 1936, nº 97, pagina 1024) è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Grandson*

Bois, fourrages etc. — 1939. 7 mars. Sous la raison sociale **Joseph Frères,** à la Sagne, rière Ste-Croix, Paul, Frank et Albert fils d'Ernest Joseph, tous de Ste-Croix, à la Sagne, rière Ste-Croix, ont constitué à la Sagne une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1938. Commerce de bois et fourrages; garage, transports, déménagements.

*Bureau de Lausanne*

9 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 mars 1939, la société anonyme **Sarco, Société Anonyme de Remises et de Commissions,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 mars 1939), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale est modifiée en celle de **Sarco, Société Anonyme de Remises, Commissions et Recouvrements.** La société a pour objet de faire directement ou indirectement, soit pour son propre compte, soit en participation, soit pour le compte de tiers, toutes opérations de commission, de représentation, de courtage ou de remise concernant les matières premières, denrées et les valeurs mobilières traitées sur les marchés commerciaux et financiers, ainsi que toutes opérations de bourse, de change, et de finance, et tous recouvrements. La société peut s'intéresser d'une manière directe ou indirecte à des entreprises similaires. Le capital actions de 50,000 fr. a été entièrement libéré lors de la constitution.

9 mars. Dans ses assemblées générales ordinaires des 12 mars 1932, 15 février 1936 et 26 février 1938, le **Comptoir Suisse des Industries Alimentaires et Agricoles à Lausanne,** société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 juin 1931), a pris acte du décès de Jules Mayor, administrateur, dont la signature est radiée, nommé trois nouveaux administrateurs en la personne de Rodolphe Stalder, de Neuchâtel, à Cossonay, Paul Chamot, de Penthaz, à Palézieux, remplaçant de Jules Mayer et Jules-Henri Addor, de Vuiteboeuf, à Lausanne, auxquels le conseil a conféré la signature sociale. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du conseil d'administration. De plus, dans son assemblée générale ordinaire du 25 février 1939, la dite société a revisé ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: la raison est désormais rédigée comme suit **Comptoir Suisse, Lausanne.** Les publications émanant de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les bureaux de la société sont transférés dans la Maison de Commerce, Place Riponne, à Lausanne.

Jus de fruits, etc. — 9 mars. **L. von Gunten et Cie,** société en commandite ayant son siège à Renens, Fabrication de jus de fruits concentrés, de confitures, de sirops, de conserves de fruits et légumes et de tous articles de confiserie. La société peut en outre faire toutes opérations nécessaires à la réalisation de son but ou en découlant directement ou indirectement (F. o. s. du c. du 11 juillet 1938). Le commanditaire Gaspare Tagini devient associé indéfiniment responsable. L'associée indéfiniment responsable Lina née von Gunten, actuellement femme séparée de biens conventionnellement de Gaspare Tagini, d'Italie, cesse de l'être et devient commanditaire pour une somme de 2000 fr. La libération de la commandite de Lina Tagini s'effectue par la réduction d'une créance de la commanditaire contre la société. La raison sociale est modifiée en celle de **G. Tagini et Cie.**

9 mars. Sous la raison sociale **Société Immobilière La Grande Eglantine,** il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Les statuts portent la date du 6 mars 1939. La société a pour but l'acquisition d'immeubles sis en Suisse, l'aménagement de ceux-ci, leur location, leur revente, et toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. La société se propose notamment d'acquérir pour le prix de 57,000 fr. un immeuble sis à l'avenue de l'Eglantine nº 3 à Lausanne. Le capital social est de 50,000 fr., il est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives et libérées des deux cinquièmes. Le capital social est ainsi libéré de 20,000 fr. Les publications émanant de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur Jean Kaesermann, de et à Lausanne. Bureau de la société: Lausanne, rue Centrale 8, chez Marcel Kaesermann.

Fours, fourneaux. — 9 mars. **Gaspare Tagini,** à Lausanne, fabrication de fours et fourneaux (F. o. s. du c. du 5 février 1927). L'atelier a été transféré à la rue du Nord nº 9 à Lausanne.

Epicerie, vins, etc. — 9 mars. Le chef de la maison **O. Dutoit, à** Lausanne, est Oscar Dutoit, allié Amez-Droz, de Moudon et Chavannes sur Moudon, à Lausanne. Epicerie, vins et primeurs. Rue du Valentin nº 1.

9 mars. Dans son assemblée générale du 2 mars 1939, la **Société Immobilière La Chandoline,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 octobre 1937), a pris acte de la démission de l'administrateur Emmy Allenspach, dont la signature est radiée, et a nommé comme unique administrateur Félix Iselin, de et à Bâle, avec signature individuelle. Bureaux: Lausanne, Galeries du Commerce, chez Pierre de Rham, gérant.

Papiers à cigarettes. — 10 mars. **Cécile Racordon,** à Lausanne, manufacture de papiers à cigarettes (F. o. s. du c. du 3 février 1939). La titulaire Cécile Racordon, de Alle (Berne), et son époux Gustave Racordon, domiciliés à Lausanne, sont soumis au régime de la séparation de biens légale, ensuite de faillite du mari.

10 mars. Dans leur assemblée générale du 24 juillet 1937, les actionnaires de la société anonyme **Manufacture de papier à cigarettes S. A.,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du e. du 13 octobre 1936, ont décidé la dissolution de cette société. La liquidation étant terminée cette raison sociale est radié.

Société immobilière. — 11 mars. Sous la raison sociale **Stonar S. A.,** il est constitué une société anonyme, qui a son siège à Lausanne, et pour but la gestion de fortune mobilière et immobilière, notamment l'administration de participations financières ou autres à des entreprises industrielles, commerciales ou autres. Les statuts portent la date du 1er mars 1939. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Actuellement il y a deux administrateurs désignés en la personne de Willy Blankart, de Udligenswil (Lucerne), à Zurich, président; Dr. jur. Adam Reichstein, de et à Zurich. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures conjointes des deux administrateurs. Bureaux de la société: Lausanne, Grand Pont 8. Etude de Me. W. Pfund.

*Bureau du Sentier*

Pièces détachées pour horlogerie, etc. — 7 mars. La raison **Paul A. Meylan,** au Brassus, commune du Chenit (F. o. s. du c. du 8 juillet 1915, nº 156), pièces détachées pour l'horlogerie et petite mécanique de précision est radiée ensuite de remise de commerce.

Pièces détachées pour horlogerie. — 7 mars. Le chef de la maison **Robert Meylan, successeur de Paul-Alfred Meylan,** au Brassus, commune du Chenit, est Paul-Robert, fils de Paul-Alfred Meylan, du Chenit, au Brassus. Fabrication de pièces détachées en tous genres pour l'horlogerie et compteurs; petite mécanique de précision.

*Bureau de Vevey*

Hôtel. — 9 mars. Le chef de la maison **E. Eberhard,** aux Planches, exploitation du «Grand Hôtel Eden et Eden Palace» (F. o. s. du c. des 3 février 1911, nº 30, page 179; 3 avril 1913, nº 85, page 594), fait inscrire que ses établissement et bureau se trouvent au Quai du Midi et à l'Avenue du Théâtre nº 11.

Confection, etc. — 10 mars. Le chef de la maison **André Broggi,** à Vevey, représentation d'articles de confection, d'ameublements et de trousseaux (F. o. s. du c. des 1er mai 1935, nº 100, page 1116; 15 mars 1938, nº 62, page 588), fait inscrire que son bureau se trouve actuellement à la Rue des Jardins nº 1, à Vevey.

10 mars. Dans son assemblée générale du 29 décembre 1938, la **Société Immobilière Le Ravin,** société anonyme dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 19 juin 1930, nº 140, page 1296; 22 juin 1934, nº 143, page 1717), a décidé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par Alice Fatton, ce avec le consentement des créanciers. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Café-restaurant. — 10 mars. La raison **Gabriel Mossu,** à Vevey, exploitation du «Café-Restaurant de la Clef» (F. o. s. du c. du 3 décembre 1936, nº 284, page 2836), est radiée ensuite de remise de commerce.

*Bureau d'Yverdon*

Poudre apéritive. — 6 mars. Gustavo Vallotton, de Vallorbe, et Roger Barraud, d'Essertines-sur-Yverdon, tous deux à Yverdon, ont constitué à Yverdon, sous la raison sociale **Roger Barraud et Cie,** une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1939. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective des deux associés. Fabrication et vente de la poudre apéritive «Forçalos» pour le gros et le petit bétail. Rue du Casino 1, chez l'associé Gustave Vallotton.

Menuiserie-ébénisterie. — 7 mars. **Albert Michoud et fils,** à Yvonand (F. o. s. du c. du 9 avril 1925, page 603). L'associé Albert Michoud, décédé, a cessé de faire partie de cette société en nom collectif, laquelle a changé sa raison sociale qui sera: **M. & H. Michoud Fils.**

9 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 février 1939, la **Société anonyme pour l'exploitation des lessives Phénix,** société anonyme dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 7 mai 1936, page 1120), a décidé sa dissolution. La liquidation étant complètement terminée, la raison sociale est radiée.

Boucherie-charcuterie. — 9 mars. La raison **Charles Colliard,** à Yverdon, boucherie-charcuterie (F. o. s. du c. du 19 mars 1932, page 675), est radiée d'office par suite de transfert de siège à Vevey (F. o. s. du c. du 10 février 1939, page 296).

Combustibles, etc. — 9 mars. Par décision du 22 février 1939, le Président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la faillite de Maurice Vialatte, à Yverdon, chef de la maison **Maurice Vialatte, successeur de J. Vialatte,** à Yverdon, combustibles, commerce de chiffons, fer et vieux métaux (F. o. s. du c. du 18 septembre 1931, page 2016).

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau de Sion*

Combustibles. — 1939. 10 mars. La société **Edouard Masserey, Société anonyme,** à Sierro (F. o. s. du c. du 28 octobre 1937, nº 252, page 2408), a, en assemblée générale du 30 mai 1938, pris acte de la démission de Georges Seidl comme administrateur dont la signature est radiée. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur Gaston Müllegg.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel*

Couleurs, vernis, etc. — 1939. 10 mars. Le chef de la maison **Otto Eggenschwiler,** à Neuchâtel, est Otto Eggenschwiler, de Aedermannsdorf (Soleure), à Neuchâtel. Représentation de couleurs et vernis «Novémail» et produits de nettoyage. Faubourg de l'Hôpital nº 1.

**Genf — Genève — Ginevra**

Société immobilière. — 1939. 9 mars. **Namiac S. A.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 2 mars 1939, page 441). Louis Cartier, de Jussy, aux Hauts-Crêts, commune de Cologny, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. L'administrateur Aimé Turrian, démissionnaire, est radié. Adresse actuelle de la société: Rue de la Tour de l'Ile 1 (Etude de MM. Moriaud et Cartier, avocats).

Tous brevets, jeux automatiques, etc. — 9 mars. Suivant décision de l'Autorité cantonale de surveillance du 22 février 1939, Léon Panchaud de Bottens, membre et président du conseil d'administration et directeur de **GEREXA**, société coopérative à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1938, page 563), est radié. La signature est éteinte.

Produits insecticides, etc. — 9 mars. Le chef de la maison **Mme Rossinelli, Etablissement « Gicl »**, à Genève, est Mme Louisette-Alice-Charlotte Rossinelli, née Borboen, de Cureglia (Tessin), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Jean-Auguste Rossinelli. Fabrication et commerce de produits insecticides et similaires. Rue du Nant 11.

Eaux gazeuses. — 9 mars. La raison **Veuve Léon Matti**, fabrique d'eaux gazeuses, à Genève (F. o. s. du c. du 3 octobre 1933, page 2308), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Société immobilière. — 9 mars. Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 7 mars 1939, la société anonyme **Marna S. A.**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 août 1938, page 1874), a pris acte du décès de l'administrateur Paul-William Brack, lequel est radié, et a nommé, pour le remplacer, Robert Reymond, du Chenit et de l'Abbaye (Vaud), à Lucens (Vaud), lequel engage la société par sa signature individuelle.

9 mars. La **Caisse de Prévoyance du personnel de la Société anonyme du Journal de Genève**, société coopérative à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1937, page 1502) a, dans son assemblée générale du 12 janvier 1939, adopté de nouveaux statuts, aux termes desquels elle a pris pour nouvelle dénomination **Caisse de retraite du personnel de la Société Anonyme du Journal de Genève.** Elle a pour but de constituer et d'administrer une caisse de retraite au profit du personnel de la « Société Anonyme du Journal de Genève ». Les communications aux associés sont valablement faites par circulaires adressées à chaque associé et par voie d'affiches dans les bureaux et ateliers de la « Société Anonyme du Journal de Genève », sous réserve des publications qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle vis-à-vis des engagements pris par la caisse, lesquels sont uniquement garantis par l'avoir social. La société est valablement engagée et représentée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président ou par la signature collective du vice-président et d'un autre membre du comité de direction. Le comité de direction est composé de Paul Guerchet, président, de Meyrin, à Genève; Paul Chaponnière, vice-président, de et à Genève; Pierre Charcyron, secrétaire, de et à Genève et Paul Rose (ce dernier inscrit). Les anciens membres du comité de direction Raymond Vernet, président; Edmond Barde, secrétaire, et Daniel Schira, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue Général Dufour 5—7, dans les bureaux de la Société Anonyme du Journal de Genève.

Fabrication de gazogène, etc. — 9 mars. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 30 janvier 1939, page 212, au nom de **Carbusol S. A.**, à Genève est complétée en ce sens que l'apport fait par Georges-F. Conod, à Genève et Charles Senglet, à la Capite, commune de Collonge-Bellerive, sous lettre a) doit être libellé comme suit: a) de leurs études relatives à la fabrication des agglomérés, particulièrement la Carbonite et des gazogènes, appareils ayant pour objet la transformation aussi complète que possible des combustibles solides en gaz utilisables à l'alimentation de moteurs à explosion, des études, de la documentation commerciale et industrielle qu'ils ont réunies.

9 mars. La **Société Anonyme de l'Immeuble Rue Imbert-Galloix N° 4**, à Genève (F. o. s. du c. du 28 février 1938, page 459). Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix, a été nommé administrateur unique, avec signature sociale, en remplacement de Madeleine Dupuis, démissionnaire, qui est radiée. Adresse actuelle de la société: Rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Naef).

9 mars. La **Société Immobilière du Mervelet N° 18**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 20 mars 1934, page 728) a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er mars 1939, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

Administration et gestion de tous titres, etc. — 9 mars. La société anonyme **Gervalpart S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 17 mai 1938, page 1105), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 février 1939, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

9 mars. Suivant acte authentique en date du 8 mars 1939, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière rue de Berne 63**, avec siège à Genève, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et spécialement l'acquisition pour le prix de 142,500 fr. d'un immeuble sis en la Ville de Genève (section Cité) rue de Berne 63, inscrit au Registre Foncier comme suit: Parcelle 3317, avec bâtiment (feuillet 741); parcelle 3875 avec bâtiment (feuillet 998) et parcelle 2825, avec bâtiment (feuillet 572). Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres, actuellement de Humbert Sésiano, de et à Genève, président, et Paul Lenoir, de Genève, à Vandœuvres, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective. Adresse de la société: Boulevard George Favon 8 (régie Sésiano et Lenoir).

Eaux minérales. — 10 mars. **Hermann Magnin**, commerce d'eaux minérales en gros, à Carouge (F. o. s. du c. du 18 juillet 1935, page 1849). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1ère Instance de Genève, du 14 février 1939. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du 9 mars 1939. La raison est radiée d'office, le titulaire ayant cessé son exploitation.

10 mars. Suivant décision de l'Autorité cantonale de surveillance du 8 mars 1939, les raisons ci-après sont radiées d'office, en vertu des dispositions de l'art. 89 de l'ordonnance sur le registre du commerce du 7 juin 1937:

1. Administration de participations financières, etc. — **Albina S. A.** (en liquidation), à Vandoeuvres (F. o. s. du c. du 15 juillet 1937, page 1675).
2. **Société Anonyme d'Edition et d'Impression « Le Moment »** (en liquidation), à Genève (F. o. s. du c. du 9 mai 1934, page 1234).
3. **Société Anonyme d'horlogerie et bijouterie de Genève, en liquidation**, à Genève (F. o. s. du c. du 18 janvier 1938, page 133).
4. **Société de Matériaux Légers Calex S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 15 janvier 1936, page 113).
5. **Montres Lumière S. A. (Light Watch S. A.), en liquidation**, à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1938, page 548).
6. Participation à toutes entreprises se rattachant à la télégraphie, etc. — **Neutral Co S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 13 juillet 1937, page 1656).
7. Pension de famille. — **RAVITA S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 22 décembre 1934, page 3549).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.*

## Elektroanlagen A. G., Basel

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.**

**Zweite Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 10. März 1939 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 7,100,000 auf Fr. 6,800,000 durch Rückkauf unter pari von 3000 Stammaktien der Gesellschaft im Nennwert von Fr. 300,000 herabzusetzen.

Gemäss Art. 733 O R. wird hiemit den Gläubigern bekannt gegeben, dass sie bis zum 20. Mai 1939 unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Basel, den 10. März 1939. (A. A. 64²)

**Der Verwaltungsrat.**

## Landwirtschaftliche Genossenschaft Walchwil in Liq.

**Liquidations-Schuldenruf.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die ordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1936 hat die Liquidation der Genossenschaft beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. April 1939 dem Unterzeichneten anzumelden. (A. A. 68³)

Walchwil, den 13. März 1939.

**Namens der Liquidatoren:**
Paul Rust, Betreibungsbeamter.

## Groupement d'Intérêts en liquidation,

**Société anonyme établie au Grand-Saconnex.**

**Liquidation — Appel aux créanciers.**

**Deuxième publication.**

Groupement d'Intérêts, société anonyme, a décidé sa dissolution à l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 11 mars 1939.

Conformément à l'article 742 C. O., les créanciers sont informés que jusqu'au 16 mars 1940 ils pourront faire connaître leurs réclamations en s'adressant au liquidateur, M. **André Couturier**, sous-directeur de banque, demeurant à Genève, 5, Avenue Soret. (A. A. 66²)

**Groupement d'Intérêts en liquidation:**
Le Liquidateur:
André Couturier.

## Société Immobilière du Kursaal de Montreux

Conformément à l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 et ses modifications sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs d'obligations de

**l'emprunt hypothécaire 1er rang de fr. 600,000. — réduit actuellement à fr. 588,000. — du 21 juin 1899 de la Société Immobilière du Kursaal de Montreux,**

sont convoqués en **assemblée** pour le **mercredi 29 mars 1939, à 15 h., au Kursaal de Montreux** avec l'**ordre du jour** suivant:

1. Etablissement de la feuille de présence.
2. Election du président de l'assemblée.
3. Exposé de la situation financière.
4. Délibérations et votations sur les propositions du Conseil d'administration comportant les points suivants:
   a) réduction du taux de l'intérêt de 5 % à 3 % dès le 1er janvier 1939;
   b) suspension de l'amortissement contractuel, la Société se réservant toutefois la faculté de reprendre l'amortissement si la situation financière le permet;
   c) autorisation de réduction du capital-social.

Les cartes d'admission à l'assemblée, ainsi que le texte des résolutions proposées, seront délivrés jusqu'au 25 mars 1939 contre dépôt des titres aux domiciles suivants:

**à Montreux:** Banque Cantonale Vaudoise;
**à Lausanne:** Banque Cantonale Vaudoise;
**à Yverdon:** MM. Piguet et Cie.

Montreux, le 6 mars 1939. (A. A. 65²)

**Au nom du Conseil d'administration de la Société Immobilière du Kursaal de Montreux:**

Le Président: PILIVET. Le Secrétaire: NICOLLIER.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

*Ausweis vom 28. Februar 1939 — Situation au 28 février 1939 — Situazione al 28 febbraio 1939*

### Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1938 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1938*

| | Juli 1938—Jan. 1939 Fr. | Februar 1939 Fr. | TOTAL Fr. |
|---|---|---|---|
| **1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — *VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES*** | | | |
| a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse* | | | |
| * inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1938* Fr. 13,247,434.46 | | | |
| 1. Deutschland — *Allemagne* | 212,281,507.—*) | 26,506,426.— | 238,787,933.—*) |
| 2. Oesterreich — *Autriche* | 16,558,001.— | 1,645,294.— | 18,203,295.— |
| 3. Sudetendeutsche Gebiete — *Territoires sudètes* | 3,317,701.— | 850,381.— | 4,168,082.— |
| Total 1+3 | 232,157,209.— | 29,002,101.— | 261,159,310.— |
| b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — *Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin* | 22,105,400.— | 3,234,471.— | 25,339,871.— |
| Total a+b | 210,051,809.— | 25,767,630.— | 235,819,439.— |
| Anteile der schweizerischen Gläubiger — *Quote-part des créanciers suisses:* | | | |
| c) Schweizerwaren — *Marchandises suisses* | 113,836,362.— | 12,718,277.— | 126,554,639.— |
| d) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises* | 25,318,359.— | 4,922,494.— | 30,240,853.— |
| e) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers etc.)* | | | |
| *) inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — *incl. avoir disponible au 30 juin 1938* Fr. 13,247,434.46 | 44,297,088.—*) | 4,326,859.— | 48,623,947.—*) |
| Total c—e | 183,451,809.— | 21,967,630.— | 205,419,439.— |
| f) Feste Quote für den Reiseverkehr — *Quote-part fixe pour le trafic touristique* | 26,600,000.— | 3,800,000.— | 30,400,000.— |
| Total c—f | 210,051,809.— | 25,767,630.— | 235,819,439.— |
| **2. AUSZAHLUNGEN — *PAIEMENTS*** | | | |
| für — pour: | | | |
| a) Schweizerwaren — *Marchandises suisses* | 112,301,504.— | 14,253,135.— | 126,554,639.— |
| b) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises* | 25,028,763.— | 5,212,090.— | 30,240,853.— |
| c) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)* | 41,371,517.— | 5,605,355.— | 46,976,872.— |
| *) noch verfügbarer Anteil — *Quote-part encore disponible* Fr. 1,647,075.— | | | |
| Total a—c | 178,701,784.— | 25,070,580.— | 203,772,364.—*) |
| Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 6. Januar 1939, für Nebenkosten: dat. 15. Dezember 1938. *Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 6 janvier 1939, pour frais accessoires: datés du 15 déc. 1938.* | | | |
| **3. WAREN-KONTO „DEUTSCHLAND" — *COMPTE MARCHANDISES « ALLEMAGNE »*** | | | |
| a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires* | 119,279,019.— | 15,145,096.— | 134,424,115.— |
| b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses* | 158,480,288.—*) | 16,968,169.— | 175,448,457.—*) |
| c) Fehlbetrag — *Découvert* | 39,201,269.— | 1,823,073.— | 41,024,342.— |
| d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin* | 47,240,026.— | — 375,550.— | 46,864,476.— |
| e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser* | 86,441,295.— | 1,447,523.— | 87,888,818.— |
| *) inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1938: Fr. 23,894,621.05 — *Y compris découvert au 30 juin 1938: fr. 23,894,621.05* | | | |
| **4. REISEVERKEHRS-KONTO — *COMPTE « TOURISME »*** | | | |
| a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses* | 26,600,000.— | 3,800,000.— | 30,400,000.— |
| b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — *Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions* | 24,001,695.— | 3,726,463.— | 27,728,158.— |
| c) Ueberschuss — *Excédent* | 2,598,305.— | 73,537.— | 2,671,842.— |
| Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — *Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936* | | | 13,753,380.13 |
| **5. WAREN-KONTO „OESTERREICH" — *COMPTE MARCHANDISES « AUTRICHE »*** | | | |
| a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires* | 16,558,001.— | 1,645,294.— | 18,203,295.— |
| b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses* | 19,754,431.— | 2,547,962.— | 22,302,393.— |
| c) Fehlbetrag — *Découvert* | 3,196,430.— | 902,668.— | 4,099,098.— |
| d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin* | 9,503,352.— | — 100,012.— | 9,403,340.— |
| e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser* | 12,699,782.— | 802,656.— | 13,502,438.— |
| **6. WAREN-KONTO « SUDETENDEUTSCHE GEBIETE » — *COMPTE MARCHANDISES « TERRITOIRES SUDETES »*** | | | |
| a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires* | 3,317,701.— | 850,381.— | 4,168,082.— |
| b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses* | 1,683,350.— | 818,812.— | 2,502,162.— |
| c) Ueberschuss — *Excédent* | 1,634,351.— | 31,569.— | 1,665,920.— |
| d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin* | 5,171,420.— | 318,831.— | 5,490,251.— |
| e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser* | 3,537,069.— | 287,262.— | 3,824,331.— |

### Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

**(Liquidation)**

| | Liquidationskonto *Compte de Liquidation* A Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden vor dem 1. 1. 37 und nach dem 14. 7. 37 *Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées avant le 1er 1-37 et après le 14-7-37* Fr. | C Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 *Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1er 1-37 et le 14-7-37* Fr. | Total Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|---|---|
| Totaleinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger *Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses* | 12,667,698.— | 1,356,488.— | 14,024,186.— | + 409.— |
| Erledigte Zahlungsaufträge — *Ordres de paiement liquidés:* | | | | |
| a) Mittels von schweiz. Schuldnern einbezahlten Beträgen — *Au moyen de montants versés par des débiteurs suisses* | 10,432,690.— | —.— | | |
| b) Mittels Devisen-Rimessen seitens der Banque Nationale du Royaume de Jougoslavie — *Au moyen de devises mises à la disposition par la Banque Nationale du Royaume de Jougoslavie* | —.— | 1,193,090.— | 11,625,780.— | + 373,321.— |
| Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens* | 2,235,008.— | 163,398.— | 2,398,406.— | — 372,912.— |
| Letztausbezahltes Bordereau — *Dernier bordereau payé* | No. 7363 | | | |
| Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade* | 13. 7. 38 | | | |

**Verkehr seit 1. August 1938 — *Mouvement depuis le 1er août 1938***

| | | | |
|---|---|---|---|
| Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse* | | 6,282,156.— | + 883,427.— |
| Anteil des Liquidationskontos — *Part du compte de liquidation* | | 1,920,817.— | + 176,685.— |
| Betrag der unter das Protokoll vom 27. Juni 1938 fallenden Einzahlungen — *Montant des versements tombant sous le protocole du 27 juin 1938* | a—b | 4,361,339.— | + 706,742.— |
| Anmeldungen für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Déclarations de créances pour marchandises suisses et frais accessoires* | | 8,499,650.— | + 466,809.— |
| Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements à des créanciers suisses* | | 2,891,153.— | + 407,275.— |
| Betrag der offenen schweizerischen Forderungen — *Montant des créances suisses non réglées* | c—d | 5,608,497.— | + 59,534.— |

## Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

| | | A Neue Forderungen f. Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses* Fr. | B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles pour marchandises étrangères* Fr. | C Alte Warenforderungen *Créances anciennes pour marchandises* Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janv. 1939* Fr. |
|---|---|---|---|---|---|
| Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure. — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* | Fr. 18,019,462.— | 16,773,418.— | 89,139.— | 1,156,905.— | + 423,154.— |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* | Fr. 18,025,251.— | | | | |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* | Fr. 18,008,159.— | 16,762,115.— | 89,139.— | 1,156,905.— | + 426,994.— |
| Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* | Fr. 11,303.— | 11,303.— | —.— | —.— | — 3,840.— |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* | Fr. 799,736.— | 688,545.— | 3,363.— | 107,828.— | — 160,922.— |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* | Fr. 811,039.— | 699,848.— | 3,363.— | 107,828.— | — 164,762.— |
| Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* | | No. 23,129 | No. 21,890 | No. 22,559 | |
| Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce* | | 17. 2 1939 | 21. 10. 1938 | 9. 1. 1939 | |

## Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

### 1. Clearing-Verkehr — *Trafic de clearing*

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

| | | Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Créances pour marchandises selon Avenant du 13. 12. 37* Fr. | Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37* Fr. | Konto-Versicherungs-Ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Compte Assurances selon Avennnt du 13. 12. 37* Fr. | Rumänische Staatsschuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 *Dette de l'Etat Roumain selon Avenant du 13. 12. 37* Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* | Fr. 116,173,939.— | 84,238,301.— | 8,386,119.— | 1,497,575.— | 22,001,944.— | + 1,156,978.— |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* | Fr. 129,554,027.— | | | | | |
| Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — *Quote-part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie* | 11,774,302.— | | | | | |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* | Fr. 117,779,725.— | | | | | |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* | Fr. 115,614,441.— | 83,728,803.— | 8,396,119.— | 1,497,575.— | 22,001,944.— | + 713,534.— |
| Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* | Fr. 559,498.— | 559,498.— | —.— | —.— | —.— | + 443,444.— |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* | Fr. 19,402,849.— | 11,526,623.— | 7,155,750.— | 720,476.— | —.— | + 580,693.— |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* | Fr. 19,962,347.— | 12,086,121.— | 7,155,750.— | 720,476.— | —.— | + 1,024,137.— |
| Letztausbezahltes Bordereau bezw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest* | | 17. 2. 39 | | | | |

### 2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations*

Verkehr seit 15. November 1938 — *Mouvement depuis le 15 novembre 1938*

| | Verkehr seit 15. November 1938 *Mouvement depuis le 15 novembre 1938* Fr | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|
| Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses* | 25,960.— | —.— |
| Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* | 4,656.— | —.— |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* | 21,304.— | —.— |
| Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses* | 12,202.— | —.— |
| Ueberschuss — *Excédent* | 9,102. | —.— |
| Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* | —.— | —.— |

## Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

### 1. Clearingverkehr — *Trafic de clearing*

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

| | | A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant de l'exportation de produits suisses* Fr. | B Zahlungen für Gehälter, Unterrichts u. Erholungszwecke, Reiseverkehr *Paiements pour traitements, séjours d'étude et de convalescence, tourisme* Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|---|---|
| Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Gläubiger *Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur de créanciers suisses* | Fr. 18,113,903.— | 18,015,070.— | 98,833.— | + 30,791.— |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers turcs* | Fr. 21,996,940.— | | | |
| Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* | Fr. 6,579,702.— | | | |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* | Fr. 15,417,238.— | | | |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués aux créanciers suisses* | Fr. 15,379,085.— | 15,280,252.— | 98,833.— | + 76,097.— |
| Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens* | Fr. 2,734,818.— | 2,734,818.— | —.— | — 45,306.— |
| Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie* | Fr. 890,541.— | 890,541.— | —.— | + 83,313.— |
| Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing* | Fr. 3,625,359.— | 3,625,359.— | —.— | + 38,007.— |
| Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul* | | No. 11 445 12. 10. 1937 | No. 13 752 9. 2. 1939 | |

### 2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement de compensations privées*

| | Verkehr seit 1. April 1938 *Mouvement depuis le 1er avril 1938* Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|
| Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées* | 3,296,692.— | + 289,443.— |
| Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* | 992,848.— | + 86,779.— |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* | 2,304,044.— | + 202,664.— |
| Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances en marchandises suisses compensées* | 1,786,792.— | + 147,638.— |
| Ueberschuss — *Excédent* | 517,252. | + 55,026.— |
| Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* | 561,277.— | — 82,512.— |

## Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

### Privatkompensationsverkehr — *Mouvement des compensations privées*

Verkehr seit 1. Januar 1937 — *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*

| | | Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr. | Veränderungen 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|---|
| Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses* | | 39,151,567.— | + 1,229,225.— |
| Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses* | | | |
| a) Schweizerwaren — *Créances pour marchandises suisses* | Fr. 36,488,253.— | | |
| b) Finanzforderungen — *Créances financières* | Fr. 1,595,764.— | 38,084,017.— | + 1,431,647.— |
| Ueberschuss — *Excédent* | | 1,070,550.— | — 202,422.— |
| Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* | | 3,864,291.— | + 805,378.— |

## Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

### 1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

| | Liquidations-Konti — *Comptes de liquidation* A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportation de produits suisses* | C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 *Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36* | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* |
|---|---|---|---|
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses* . . . Fr. 20,656,623.— | 18,127,785.— | 2,528,838.— | + 1,297.— |
| Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares* . . . Fr. 26,965,742.— | | | |
| Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie* . . . » 6,964,905.— | | | |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . Fr. 20,000,837.— | | | |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . Fr. 19,999,389.— | 17,966,069.— | 2,033,320.— | + 23,000.— |
| Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . Fr. 656,734.— | 161,716.— | 495,018.— | — 21,703.— |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . Fr. 38,356.— | 38,356.— | —.— | — 1,297.— |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare* . . . Fr. 695,090.— | 200,072.— | 495,018.— | — 23,000.— |

### 2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

| | | Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|---|
| Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées* . . . | | 9,359,787.— | + 34,043.— |
| Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie* . . . | | 2,517,981.— | + 3,706.— |
| Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . | | 6,841,806.— | + 30,337.— |
| Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances pour marchandises suisses compensées* . . . | Fr. 5,650,556.— | | |
| Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — *Créances financières suisses compensées* . . . | » 1,101,922.— | 6,752,478.— | + 129,564.— |
| Ueberschuss — *Excédent* . . . | | 89,328.— | 99,227.— |
| Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées* . . . | | 738,638.— | + 40,464.— |

## Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

| | A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses* Fr. | B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses* Fr. | Veränderungen seit 31. Januar 1939 *Changements depuis le 31 janvier 1939* Fr. |
|---|---|---|---|
| **I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.*** | | | |
| Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses* . . . | 257,656.— | 277,043.— | + 952.— |
| Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . A Fr. 250,780.— B » 277,346.— | | | |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . | 257,656.— | 242,899.— | + 952.— |
| Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . | —.— | 34,144.— | —.— |
| Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* . . . | No. 292 | No. 424 | |
| Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Date des versements au Banco Central de Chile* | 9. 2. 39 | 14. 7. 38 | — |
| **II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.*** | | | |
| Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses* . . . | 9,071,991.— | 541,378.— | + 201,798.— |
| Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées* . . . | 8,874,766.— | 541,378.— | + 141,907.— |
| Ueberschuss — *Excédent* . . . | 197,225. | .— | + 59,891.— |
| III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chilè) ou par compensation privée* | 1,519,505.— | 37,342.— | + 102,142.— |

## Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

| | Dez. 1935—Jan. 1939 Fr. | Februar 1939 Fr. | Total Fr. |
|---|---|---|---|
| **1. EINZAHLUNGEN IN ZUERICH — *VERSEMENTS A ZURICH*** | | | |
| Aufteilung der Einzahlungen — *Répartition des versements.* | | | |
| Warenkonto — *Compte « Marchandises »* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires)* . . . | 281,842,057.— | 7,083,073.— | 288,925,130.— |
| Transterkonto — *Compte « Créances Financières »* (Kapitalerträgnisse, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.)* . . . | 64,905,772.— | 1,770,768.— | 66,676,540.— |
| Total | 346,747,829.— | 8,853,841. | 355,601,670.— |
| **2. WAREN-KONTO — *COMPTE « MARCHANDISES »*** | | | |
| Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich* . . . | 281,842,057.— | 7,083,073.— | 288,925,130.— |
| Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome* . . . | 323,263,646.— | 9,914,623.— | 333,178,269.— |
| Fehlbetrag — *Découvert* . . . | 41,421,589.— | 2,831,550.— | 44,253,139.— |
| Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome* . . . | 35,038,417.— | — 1,446,809.— | 33,591,608.— |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing* . . . | 76,460,006.— | 1,384,741.— | 77,844,747.— |
| Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* | 13. X. 1938 No. 40 057. | | |

## Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

### Warenkonto II — *Compte Marchandises II*

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — *Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937*

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — *Mouvement depuis le 1er décembre 1937*

| | 1. 12. 37—31. 1. 39 Fr. | Februar 1939 Fr. | Total Fr. |
|---|---|---|---|
| **I. Zahlungsverkehr — *Trafic des paiements*** | | | |
| a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse* . . . | 27,882,666.— | 1,160,664.— | 29,043,330.— |
| b) Rückstellung — *Réserve* . . . | 500,000.— | —.— | 500,000.— |
| Total a+b | 28,382,666. | 1,160,664.— | 29,543,330.— |
| Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — *Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie* | | | |
| c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — *en contre-valeur de créances payées directement pour* | | | |
| 1. Schweizerwaren — *Marchandises suisses* . . . | 10,325,798.— | 1,878,773.— | 12,204,571.— |
| 2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Marchandises d'origine non suisse* . . . | 861,663.— | 108,332.— | 969,995.— |
| d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — *A titre d'excédent de la couverture contractuelle* . . . | 7,653,541.— | — 450,625.— | 7,202,916.— |
| Total c+d | 18,841,002. | 1,536,480. | 20,377,482.— |
| Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — *Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour* | | | |
| e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — *Marchandises d'origine suisse (y compris fr. 500,000)* . . . | 7,615,061.— | — 383,550.— | 7,231,511.— |
| f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Marchandises d'origine non suisse* . . . | 1,926,603.— | + 7,734.— | 1,934,337.— |
| Total e+f | 9,541,664.— | — 375,816.— | 9,165,848.— |
| Total c—f | 28,382,666.— | 1,160,664.— | 29,543,330.— |
| **II. Forderungsanmeldungen — *Déclarations de créances*** | | | |
| Forderungen für Schweizerwaren — *Créances pour marchandises suisses* | | | |
| a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses* . . . | 17,440,859.— | 1,495,222.— | 18,936,081.— |
| b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses* . . . | 10,325,798.— | 1,878,773.— | 12,204,571.— |
| c) Noch zu verrechnende Forderungen — *Créances encore à compenser* . . . | 7,115,061. | — 383,551.— | 6,731,510.— |
| Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — *Créances pour marchandises d'origine non suisse* | | | |
| d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — *Déclarations de créanciers suisses* . . . | 1,890,597.— | 191,296.— | 2,081,893.— |
| e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses* . . . | 861,663.— | 108,332.— | 969,995.— |
| f) Noch zu verrechnende Forderungen — *Créances encore à compenser* . . . | 1,028,934.— | + 82,964.— | 1,111,898.— |
| g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — *Montant des créances suisses non réglées* Total c+f | 8,143,995.— | — 300,587.— | 7,843,408.— |

## Arrangement
## entre la Suisse et la Pologne concernant les réductions douanières polonaises pour certains produits chimiques suisses

Conclu le 23 décembre 1938.

Date de l'entrée en vigueur provisoire: 14 mars 1939.

En date du 23 décembre 1938, la Légation de Suisse à Varsovie et le Ministère des affaires étrangères ont procédé à un échange de notes concernant la prolongation de réductions douanières polonaises pour certains produits chimiques suisses. On trouvera ci-dessous le texte de la note polonaise, les deux notes ont la même teneur.

Varsovie, le 23 décembre 1938.

Monsieur le Ministre,

Par note en date du 23 décembre 1938 vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

«Faisant suite à la correspondance antérieure entre la Légation de Suisse et le Ministère des Affaires Etrangères au sujet des réductions temporaires de droits de douane, accordées à la Suisse dans la liste A, annexée au Protocole Additionnel, signé le 30 juin 1937 à l'Avenant en date du 3 février 1934 à la Convention de Commerce entre la Suisse et la Pologne du 26 juin 1922, j'ai l'honneur, d'ordre de mon Gouvernement, de proposer à Votre Excellence l'Arrangement suivant:

1. Le Gouvernement Polonais s'engage à appliquer les réductions douanières indiquées ci-après pour certains produits chimiques, énumérées dans les positions suivantes du tarif douanier polonais:

| Position du tarif douanier polonais | Dénomination des marchandises | Droits d'entrée par 100 kg en zlotys |
|---|---|---|
| 397 ex p. 2 | Crésidine | 150.— |
| 397 ex p. 4 | Acétoparaphénylènediamine | 35.— |
| 397 ex p. 6 | Dianisidine | 120.— |
| 397 ex p. 9 | Acide naphtylaminedisulfonique 2. 4. 8 (C-Säure) | 150.— |
| 397 ex p. 12 | Produits de condensation de paranitrobenzaldehyde avec paraphenylènediamine | 160.— |
| 397 ex p. 12 | Nitrométhylobenzimidazol 4. 1. 2. (Base de jaune pyrogène N) | 160.— |
| 397 ex p. 12 | Acide phénylnaphtylaminesulfonique 1. 8. | 154.— |
| 397 ex p. 12 | Acide tolylnaphtylaminesulfonique 1. 8. | 154.— |
| 398 ex p. 9 | Orthonitrocrésol (nitroorthocrésol) | 160.— |
| 399 ex p. 1 | Aminophénoles (ortho-, meta- et para) | 140.— |
| 399 ex p. 6 | Méthyloaminooxyphénazine | 135.— |
| 400 ex p. 1 | Acide phénylosulfopyrazolonocarbonique | 35.— |
| 400 ex p. 2 | Acide chlorophénylométhylopyrazolonosulfonique | 35.— |
| ex 401 | Cétone de Michler | 140.— |
| ex 401 | Tétraméthylodiaminobenzhydrol | 160.— |

2. Le présent Arrangement sera ratifié et les instruments de ratification en seront échangés à Berne aussitôt que faire se pourra.

Il entrera en vigueur le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification et produira ses effets jusqu'à la date du 31 décembre 1939.

Je serais obligé à Votre Excellence de vouloir bien me faire connaître, si le Gouvernement Polonais accepte l'Arrangement proposé dans la présente note.»

En vous accusant réception de la note précitée, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement Polonais accepte l'Arrangement proposé dans ladite note.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Son Excellence (signé) SZEMBEK
Monsieur HENRI MARTIN
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Suisse
à VARSOVIE. 61. 14. 3. 39.

## Vereinbarung
## zwischen der Schweiz und Polen über gewisse polnische Zollermässigungen für schweizerische chemische Produkte

Abgeschlossen am 23. Dezember 1938.

Provisorisch in Kraft getreten: 14. März 1939.

Am 23. Dezember 1938 ist zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft und dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten in Warschau ein Notenwechsel über die Verlängerung der Gültigkeitsdauer verschiedener polnischer Zollermässigungen für schweizerische chemische Produkte vorgenommen worden. Nachstehend folgt der Wortlaut der polnischen Note; beide Noten haben den gleichen Wortlaut.

(Uebersetzung)

Warschau, den 23. Dezember 1938.

P. V. 82/Sw/3/44/38.

Herr Minister,

Sie hatten die Freundlichkeit, mir mit Note vom 23. Dezember 1938 folgendes mitzuteilen:

«Im Anschluss an den bisherigen Briefwechsel zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft und dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten über die befristeten Chemiezollermässigungen, die der Schweiz im Zusatzprotokoll vom 30. Juni 1937 zum Zusatzabkommen vom 3. Februar 1934 zur Handelsübereinkunft zwischen der Schweiz und Polen vom 26. Juni 1922 gewährt wurden, beehre ich mich, Ihrer Exzellenz im Auftrage meiner Regierung folgende Vereinbarung vorzuschlagen:

1. Die polnische Regierung verpflichtet sich, die nachstehend genannten Zollermässigungen für gewisse chemische Produkte der folgenden Positionen des polnischen Zolltarifs anzuwenden:

| Position des polnischen Zolltarifs | Benennung der Ware | Einfuhrzoll per 100 kg in Zloty |
|---|---|---|
| 397 ex P. 2 | Kresidin | 150.— |
| 397 ex P. 4 | Azetoparaphenylendiamin | 35.— |
| 397 ex P. 6 | Dianisidin | 120.— |
| 397 ex P. 9 | Naphtylamindisulfosäure 2. 4. 8 (C-Säure) | 150.— |
| 397 ex P. 12 | Kondensationsprodukte von Paranitrobenzaldehyd mit Paraphenylendiamin | 160.— |
| 397 ex P. 12 | Nitromethylobenzimidazol 4. 1. 2 (Pyrogengelbbase N) | 160.— |
| 397 ex P. 12 | Phenylnaphtylaminsulfosäure 1. 8 | 154.— |
| 397 ex P. 12 | Tolylnaphtylaminsulfosäure 1, 8 | 154.— |
| 398 ex P. 9 | Orthonitrokresol (Nitroorthokresol) | 160.— |
| 399 ex P. 1 | Aminophenole (Ortho-, Meta- und Para-) | 140.— |
| 399 ex P. 6 | Methylaminooxyphenazin | 135.— |
| 400 ex P. 1 | Phenylsulfopyrazolonkarbonsäure | 35.— |
| 400 ex P. 2 | Chlorophenylmethylpyrazolonsulfosäure | 35.— |
| ex 401 | Michler's Keton | 140.— |
| ex 401 | Tetramethyldiaminbenzhydrol | 160.— |

2. Die vorliegende Vereinbarung wird ratifiziert und die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in Bern ausgetauscht werden.

Sie wird am dreissigsten Tage nach dem Austausch der Ratifikationen in Kraft treten und bis 31. Dezember 1939 gültig sein.

Ich wäre Ihrer Exzellenz zu Dank verpflichtet, wenn Sie mich wissen lassen wollte, ob die polnische Regierung die in der vorliegenden Note vorgeschlagene Vereinbarung annimmt.»

Indem ich Ihnen den Empfang der vorerwähnten Note bestätige, beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen, dass die polnische Regierung der in dieser Note vorgeschlagenen Vereinbarung zustimmt.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

(gez.) SZEMBEK

S. E. Herrn HENRI MARTIN,
Ausserordentlichen Gesandten und
bevollmächtigten Minister der Schweiz
in WARSCHAU. 61. 14. 3. 39.

## Arrangement concernant le règlement des paiements commerciaux entre la Suisse et les territoires incorporés dans la Pologne

Conclu le 23 décembre 1938.

Date de l'entrée en vigueur provisoire: 14 mars 1939.

En date du 23 décembre 1938, la Légation de Suisse à Varsovie et le Ministère polonais des affaires étrangères ont procédé à un échange de notes relatif à la conclusion d'un arrangement au sujet du règlement des paiements commerciaux entre la Suisse et les territoires incorporés dans la Pologne. On trouvera ci-dessous le texte de la note suisse; les deux notes ont la même teneur.

Légation de Suisse
en Pologne Varsovie, le 23 décembre 1938.

Monsieur le Ministre,

Par note en date du 23 décembre Votre Excellence a bien voulu me communiquer ce qui suit:

«Faisant suite aux pourparlers qui ont eu lieu récemment entre nos Gouvernements, j'ai l'honneur, d'ordre de mon Gouvernement, de vous proposer l'Arrangement suivant au sujet du règlement des paiements commerciaux entre les territoires incorporés dans la Pologne au cours des mois d'octobre et novembre 1938 et la Suisse:

1. L'accord entre la Pologne et la Suisse concernant le règlement des paiements commerciaux, signé à Berne le 31 décembre 1936 et amendé par l'accord additionnel, signé à Berne le 30 juin 1937, est étendu, pour ce qui concerne les transactions conclues après le 30 septembre 1938, aux territoires polonais susmentionnés.

2. Le «Polskie Towarzystwo Handlu Kompensacyjnego» et l'«Office suisse de Compensation», tout en se référant aux Accords mentionnés dans le point 1 ci-dessus, s'entendront dans le plus bref délai sur les modalités de paiement pour les transactions conclues avant le 1er octobre 1938, se rapportant aux catégories de créances mentionnées dans l'article 2 de l'accord concernant le règlement des paiements commerciaux, signé à Berne le 31 décembre 1936, et portant sur des opérations relatives aux territoires polonais susmentionnés et la Suisse, ainsi que sur toutes modalités relatives à l'exécution du présent Arrangement.

3. Tenant compte de la publication n° 248 parue dans la Feuille officielle suisse du commerce du 22 octobre 1938, le Gouvernement Polonais déclare consentir à ce que les paiements résultant des contrats conclus entre le premier et le 21 octobre 1938 soient effectués conformément au règlement spécial entre le «Polskie Towarzystwo Handlu Kompensacyjnego» et «l'Office suisse de compensation», mentionné au point 2 ci-dessus.

4. En ce qui concerne le règlement des transactions visées au point 2 ci-dessus et conclues avant le 22 octobre 1938, le débiteur polonais ou suisse ne sera libéré de sa dette que lorsque le créancier aura reçu le montant intégral de sa créance.

5. Le présent Arrangement fait partie intégrante des Accords mentionnés dans le point 1 ci-dessus; il sera ratifié aussitôt que faire se pourra et les instruments de ratification en seront échangés à Berne.

6. Le présent Arrangement entrera en vigueur le quinzième jour à partir de la date de l'échange des instruments de ratification.

Je vous serais obligé de bien vouloir me communiquer si le Gouvernement Suisse accepte l'Arrangement proposé.»

En accusant réception de la note précitée, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que le Gouvernement Suisse accepte l'Arrangement proposé dans ladite note.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

sig. Martin.

Son Excellence
Monsieur Jan Szembek,
Sous-Secrétaire d'Etat
au Ministère des Affaires Etrangères
à Varsovie. 61. 14. 3. 39.

## Vereinbarung über die Regelung der kommerziellen Zahlungen zwischen der Schweiz und den an Polen übergegangenen Gebieten

Abgeschlossen am 23. Dezember 1938.

Datum des provisorischen Inkrafttretens: 14. März 1939.

Am 23. Dezember 1938 ist zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft und dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten in Warschau ein Notenwechsel vorgenommen worden, der eine Vereinbarung über die Regelung der kommerziellen Zahlungen zwischen der Schweiz und den an Polen übergegangenen Gebieten enthält. Nachstehend folgt der Wortlaut der schweizerischen Note; beide Noten haben den gleichen Wortlaut.

(Uebersetzung)

Schweizerische Gesandtschaft
Warschau

Warschau, den 23. Dezember 1938.

Herr Minister,

Ihre Exzellenz hatte die Freundlichkeit, mir mit Note vom 23. Dezember folgendes mitzuteilen:

« Im Anschluss an die kürzlich zwischen unseren Regierungen gepflogenen Besprechungen beehre ich mich, Ihnen im Auftrag meiner Regierung folgende Vereinbarung über die Regelung der kommerziellen Zahlungen zwischen den im Oktober und November 1938 an Polen übergegangenen Gebieten und der Schweiz vorzuschlagen:

1. Das durch die Zusatzvereinbarung vom 30. Juni 1937 abgeänderte schweizerisch-polnische Abkommen vom 31. Dezember 1936 über die Regelung der kommerziellen Zahlungen wird, soweit es sich um nach dem 30. September 1938 abgeschlossene Geschäfte handelt, auf die vorstehend erwähnten polnischen Gebiete ausgedehnt.

2. Die « Polskie Towarzystwo Handlu Kompensacyjnego » und die « Schweizerische Verrechnungsstelle » verständigen sich in kürzester Frist und im Rahmen der in Punkt 1 hiervor genannten Abkommen über die Zahlungsmodalitäten für die vor dem 1. Oktober 1938 abgeschlossenen Geschäfte zwischen den vorstehend genannten polnischen Gebieten und der Schweiz, soweit es sich um Forderungskategorien gemäss Artikel 2 des Abkommens vom 31. Dezember 1936 über die Regelung der kommerziellen Zahlungen handelt, wie auch über alle Modalitäten zur Durchführung der vorliegenden Vereinbarung.

3. In Berücksichtigung der in Nummer 248 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. Oktober 1938 erschienenen Veröffentlichung erklärt sich die polnische Regierung damit einverstanden, dass Zahlungen auf Grund von Verträgen, die zwischen dem 1. und dem 21. Oktober 1938 abgeschlossen wurden, gemäss der unter Ziffer 2 hiervor erwähnten besonderen Vereinbarung zwischen der « Polskie Towarzystwo Handlu Kompensacyjnego » und der „Schweizerischen Verrechnungsstelle" geleistet werden.

4. Hinsichtlich der Regelung der unter Punkt 2 hiervor erwähnten Geschäfte, die vor dem 22. Oktober 1938 abgeschlossen wurden, ist der polnische oder der schweizerische Schuldner erst dann von seiner Schuldpflicht befreit, wenn der Gläubiger den vollen Gegenwert seiner Forderung erhalten hat.

5. Die vorliegende Vereinbarung bildet einen integrierenden Bestandteil der unter Punkt 1 hiervor genannten Abkommen; sie wird so bald wie möglich ratifiziert und die Ratifikationsurkunden werden in Bern ausgetauscht werden.

6. Die vorliegende Vereinbarung tritt am fünfzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationen in Kraft.

Ich wäre Ihnen zu Dank verpflichtet, wenn Sie mich wissen lassen wollten, ob die schweizerische Regierung die vorgeschlagene Vereinbarung annimmt. »

Indem ich den Empfang der vorerwähnten Note bestätige, beehre ich mich, Ihrer Exzellenz mitzuteilen, dass die schweizerische Regierung der in dieser Note vorgeschlagenen Vereinbarung zustimmt.

Empfangen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

gez. Martin.

Herrn Jan Szembek,
Unterstaatssekretär beim Ministerium
für Auswärtige Angelegenheiten,
Warschau.

61. 14. 3. 39.

## Foire Suisse d'Echantillons, Bâle

(Com.) C'est dans l'année de l'Exposition Nationale que la 23me Foire Suisse d'Echantillons va se tenir, du 18 au 28 mars. S'il est vrai que les milieux de l'industrie et de l'artisanat vont se rencontrer à Zurich en une impressionnante action de propagande pour le pays, la mission de la Foire n'en subsiste pas moins de favoriser l'écoulement de nos produits en provoquant des transactions commerciales.

Nous nous rendons compte actuellement avec une angoissante netteté combien la prospérité de notre patrie dépend de la possibilité de trouver preneur pour les marchandises qu'elle livre en grandes quantités et en une infinie variété. Si donc, en dépit des gros efforts qui leur sont demandés en vue de l'Exposition Nationale et malgré les circonstances économiques défavorables que nous traversons, l'industrie et l'artisanat envoient à la Foire Suisse un imposant contingent d'exposants, dont le chiffre dépasse toutes les prévisions, cette circonstance témoigne de l'initiative et de la tenace énergie dont font preuve nos sphères économiques. Plus de 1100 exposants auront de nouveau cette année recours à cet incomparable instrument de vente qu'est pour eux la Foire Suisse d'Echantillons.

Nous nous faisons un devoir impérieux de soutenir cette lutte acharnée pour l'écoulement de notre production et c'est animés de ce désir que nous lançons un appel à toute la population suisse, à tous les consommateurs de produits indigènes, à tous les intéressés commerciaux, les engageant à entreprendre, du 18 au 28 mars, le traditionnel voyage à la Foire Suisse de Bâle. De nombreuses classes laborieuses de la population tirent leur pain quotidien du succès de notre entreprise. La Foire ne donne-t-elle pas d'ailleurs la garantie d'acheter judicieusement et dans des conditions intéressantes de prix et de qualité? C'est donc agir dans un esprit de saine politique commerciale que de venir s'y réapprovisionner.

61. 14. 3. 39.

## Canada — Marques d'origine

Aux termes d'un arrêté du Département du Revenu national du Canada, daté du 9 février 1939, l'indication du pays d'origine devra être apposée, à partir du 1er mai 1939, sur les articles suivants importés au Canada:

Gants et mitaines de tous genres
Articles de porcelaine décorée ou non (à l'exception des articles sanitaires)
Vaisselle et articles décoratifs en semi-porcelaine, faïence blanche, faïence feldspathique, articles en terre cuite, en grès ou de poterie
Piège à animaux
Couteaux, fourchettes et cuillers en métal (à l'exception des articles en argent ou argentés)
Thermomètres de tous genres.

La Division fédérale du commerce indiquera, sur demande, aux exportateurs intéressés de quelle manière l'indication du pays d'origine devra être apposée sur les marchandises précitées.

61. 14. 3. 39.

## Lettland — Aenderungen des Zolltarifs

Im lettischen Einfuhrzolltarif sind nachstehende Abänderungen erfolgt; dieselben sind am 16. Februar 1939 in Kraft getreten.

| Positionen des Zolltarifs | Warenbenennung | Einheit | Zollsatz in Lats Minimal | Einheit Ausnahmesätze |
|---|---|---|---|---|
| 104 | Tierfette etc.: | | | |
| | c. Knochenfett, Abfallfette etc. . . . . | Kg B | 0.24 | |
| | (neu) Ausnahme: In der Zeit vom 15. II.—31. III. 1939 | | | |
| 267 | Sonstige anorganische Verbindungen: | | | |
| | c. sonstige: | | | |
| | (neu) 1. Sulphuriloxychlorid . . . . . | Kg B | 0.02 | |
| | 2. sonstige . . . . . | Kg B | 2.00 | |
| 269 | Alkohole der Fettreihe: | | | |
| | b. Propylalkohol, Butylalkohol, Amylalkohol u. a. einwertige Alkohole: | | | |
| | (neu) 1. Oleinalkohol . . . . . | Kg B | 0.30 | |
| | 2. sonstige . . . . . | Kg B | 2.00 | |
| 759 | Blattkupfer: | | | |
| | b. sonstige: | | | |
| | (neu) 1. bis 0,19 mm stark . . . . . | Kg B | 1.25 | |
| | 2. sonstiges . . . . . | Kg B | 0.20 | |
| 764 | Drahtseile, Trossen und Litzen aus Kupferdraht, ohne Isolierbezug: | | | |
| | a. bis 4,4 mm stark . . . . . | Kg N | 0.60 | |
| | b. (neu) sonstige . . . . . | Kg N | 0.20 | |
| 783 | Drahtseile, Trossen und Litzen aus Aluminiumdraht, ohne Isolierbezug: | | | |
| | a. bis 4,4 mm stark . . . . . | Kg N | 0.60 | |
| | b. (neu) sonstige . . . . . | Kg N | 0.20 | |
| 854 | Maschinen, Apparate und mechanische Vorrichtungen, anderweit nicht genannt oder inbegriffen: | | | |
| | a. aus Eisen, Gusseisen oder Stahl . . . . | Kg N | 0.20 | |
| | b. (neu) sonstige . . . . . | Kg N | 2.00 | |
| 875 | Isolierkörper: | | | |
| | a. aus keramischen Stoffen: | | | |
| | (neu) 1. im Gewicht bis 4 kg je Stück . | Kg N | 0.75 | |
| | 2. sonstige . . . . . | Kg N | 0.10 | |
| 893 | Zusammengesetzte und einzelne Teile von Kraftwagen und Schleppern: | | | |
| | b. einzelne und zusammengesetzte Teile der Steuer- und Getriebe-Anlage . . . . . | Kg N | 1.50 | |
| | (neu) Ausnahme: für Schlepper für den Bedarf der Landwirtschaft, auf Grund einer Bescheinigung des Landwirtschaftsministeriums . . . | | | frei |

Amtlicherseits werden zu obigen Abänderungen im Einfuhrzolltarif folgende Erläuterungen gegeben:

« Durch die Abänderungen wird der Abbau der Einfuhrzölle für solche Stoffe fortgesetzt, die für die Industrie, die Landwirtschaft und die Stromversorgung Lettlands notwendig sind. Zur Förderung des Mechanisierungsprozesses in der Landwirtschaft wurden nunmehr alle Schlepperteile für den Bedarf der Landwirtschaft völlig vom Zoll befreit, die bisher noch mit einem Zoll von Ls. 3.—, bezw. 1.50 belegt waren.

Um die Kosten für den Ausbau des Leitungsnetzes für das Kraftwerk von Kegums zu verringern und dadurch gleichzeitig die Stromverteilung zu verbilligen, wurde der Zollsatz für Kupfer- und Aluminiumtrossen und Litzen im Durchmesser über 4,4 mm, wie sie direkt beim Ausbau des Stromnetzes benötigt werden, von 60 auf 20 Sant. je kg gesenkt. Ebenso wurde für Isolierkörper aus keramischen Massen, wie sie auch beim Bau des Stromverteilungsnetzes benötigt werden, der Zoll von 75 auf 10 Sant. je kg gesenkt.

Für das in der Metallindustrie benutzte Blattkupfer in Stärken von 0,19 bis 0,25 mm wurde der Zollsatz von Ls. 1.25 auf 20 Sant. gesenkt.

Um mehrere Positionen des Einfuhrzolltarifs in Einklang zu bringen, wurde der Zollsatz für Maschinen, Apparate und mechanische Vorrichtungen aus Eisen, Gusseisen oder Stahl in der bisherigen Höhe von 20 Sant. je kg beibehalten, für diese Waren aus sonstigen Materialien jedoch auf Ls. 2.— je kg erhöht.

Der Zollsatz für technische Tierfette, wie sie für die Seifenindustrie benötigt werden, wurde zeitweilig und zwar für die Zeit vom 15. Februar bis 31. März 1939 von 24 auf 15 Sant. je kg gesenkt, um eine Verteuerung der Herstellungskosten in der Seifenindustrie und ein Steigen der Seifenpreise zu verhindern. Ausserdem wurden die Zollsätze für einige Chemikalien gesenkt, die zur Herstellung gewisser Präparate für die Textilindustrie benötigt werden. »

61. 14. 3. 39.

## Vom schweizerischen Geldmarkt

| | Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz | | | | | Privatsatz im Vergleich zu (+ = über — = unter) | | | Wechsel- (Geld-) Kurse in % über (+) bzw. unter (—) Parität | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Offiz. % | Privat % | Tägl. Geld % | Paris % | London % | Berlin % | New York % | | Frankr. | Belgien | New York |
| 10. III. | 1½ | 1 | ½ | —0,937 | +0,469 | —1,375 | +0,500 | | — | —0,23 | +0,56 |
| 3. III. | 1½ | 1 | ½ | —1,000 | +0,469 | —1,375 | +0,500 | | — | —0,16 | +0,61 |
| 24. II. | 1½ | 1 | ½ | —1,000 | +0,469 | —1,375 | +0,500 | | — | —0,13 | +0,66 |
| 17. II. | 1½ | 1 | ½ | —1,000 | +0,469 | —1,375 | +0,500 | | — | +0,18 | +0,72 |
| 10. II. | 1½ | 1 | ½ | —0,875 | +0,469 | —1,375 | +0,500 | | — | +0,31 | +0,88 |
| 3. II. | 1½ | 1 | ½ | —0,875 | +0,469 | —1,375 | +0,500 | | — | +0,88 | +1,28 |

**Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 2½%.**

61. 14. 3. 39.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

*Umrechnungskurse vom 14. März an — Cours de réduction dès le 14 mars*

Belgien Fr. 74.20; Dänemark Fr. 92.45; Danzig Fr. 83.40; Deutschland Fr. 176.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 176.85; Frankreich Fr. 11.70; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 121.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.56; Marokko Fr. 11.70; Niederlande Fr. 234.05; Schweden Fr. 106.55; Tunesien Fr. 11.70; Ungarn Fr. 85.88; Grossbritannien und Irland Fr. 20.65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Postcheckverkehr — Chèques postaux

**Beitritte. — Adhésions.**

**Aarburg: Vb. 1468** Schneider, Viktor, Lehrer. **Adliswil: VIIf. 27573** Bertschinger & Co., Apparatebau. **Allschwil: V. 14562** Maun, P. J., Pfr., Christkathol. Pfarramt. **Avegno: XI. 2584** Consorzio passerella Torbeggio. **Baar: VIf. 7337** 2. Turnfest d. Zentralschw. Kath. Turn- & Sportverbandes. **Baden: VI. 3413** Gipsermeisterverband Baden/Brugg & Umgebung. **Balgach: IX. 7901** Kuster, Walter, Hoch- und Tiefbau. **Basel: V. 14609** Bechtel, Alfred, Vertreter. — **V. 14615** Marini, Martino, Comestibles und Vertretungen. — **V. 3204** Reisekasse des Basler Musikvereins. — **V. 14587** Tennis-Club Schwarz-Weiss. — **V. 13842** Union chrétienne de jeunes gens, Le Hêraut du Rhin. — **V. 1543** Verband schweiz. Graphiker, Ortsgruppe Basel. **Bellinzona: XI. 2582** Guggiari, Lorenzina. **Berg (Thurgau): VIIIc. 2272** Reitverein Berg (Springkonkurrenz).

**Bern:** III. 12323 Arbeiter-Radfahrer Bern-Nord. — III. 12319 Baugenossenschaft Länggasstrasse 41. — III. 612 Gmiluth-Chessed-Verein «Achi-Eser». — III. 3018 Homère, Jeanine, Haute couture. — III. 4953 Jaeger, Werner, Radio-Händler-Service. — III. 12274 Modes Rex, Ella Billwiller. — III. 1749 Moser, Hans, Spengler und Installateur. — III. 12326 Schweiz. Derbyvereinigung, Derbykommission. — III. 2452 Siegwart, Anna Teresia, Frl., Vertretungen. — III. 3951 Tschanz, Alfred, Auto-Elektro-Service. — III. 12250 Veteranenbund des Touristen-Club Bern. — III. 12396 Winter-Weber, Maria, Frau. **Herneck:** IX. 1739 Niesa-Gallusser, Chr. **Bettlach:** Va. 2012 Meier, W., Gemeindeschreiber. **Biel:** IVa. 3493 Chopard, Francis, professeur. — IVa. 3236 Jakob, Klara. — IVa. 1963 Rehfer, Heidi, Bürolistin. — IVa. 1967 Spirig, R., Vertreter. **Bonfol:** IVa. 3145 Vente de charité, C. Meyer, curé. **Brugg:** VI. 4966 Kantonalverband Aarg. Schneidermeister. **Buix:** IVa. 2887 Jeunesse ouvrière chrétienne. **Bülach:** VIII. 10378 Nänni, Hans, Dr. jur., Jugendsekretär und Amtsvormund. **Burgdorf:** IIIb. 797 Geissbühler, R., Pfarrer, Bezirkshelfer. **Cevio:** XI. 2363 Airoldi, Angelo, impresario. — XI. 2579 Guglielmini, Antonio, impresario. **La Chaux-de-Fonds:** IVb. 713 Christian & Cie., Central Watch Co. — IVb. 1351 Comité de secours pour l'aide aux enfants d'émigrés de la Chaux-de-Fonds. — IVb. 1019 Foot-Ball-Club Floria-Olympic. **Chur:** VIII. 18147 A.-G. für Industrie & Handel in Textilien. **La Conversion:** II. 8033 Thomas, Paul. **Couvet:** IV. 2800 Fédération jeunesse ouvrière chrétienne féminine. — IV. 2802 Raineri & Cie., S. à. r. l., vins en gros. **Les Croisettes:** v. Epalinges. **Dietikon:** VIII. 27637 Schmidt, Heinz, Vertretungen. **Dietlikon:** VIII. 16162 Burkhard-Bollinger, Walter, Kartenzentrale. **Dombresson:** IV. 2801 Blandenier, F., pivotages. **Emmenbrücke:** VII. 7627 VIII. Luzerner Kant. Musiktag Reussbühl. **Ermatingen:** VIIIc. 137 Ostgau-Strassenmeisterschaft 1939. **Fehraltorf:** VIII. 27411 Turnverein Fehraltorf. **Fraubrunnen:** III. 2101 Verein der Gemeindeschreiber des Amtes Fraubrunnen. **Genève:** I. 7615 Association des sociétaires pensionnés de l'Instruction publique et Administration «ASPIA». — I. 7198 Bindschedler, Otto, musicien. — I. 7640 Brand, Georges, coiffeur. — I. 7370 Caisse des allocations familiales de la corporation genevoise de la papeterie. — I. 7638 Dallinges, Marcel, représentant. — I. 7611 Dietisheim, P., négociant. — I. 5662 Garbani, M., & F. Piovano, chauffages centraux, Carouge. — I. 3589 Imprimerie du Faubourg S. A. — I. 4362 Jaccard, Eric, boucher. — I. 7636 Marti, Xavier, tailleur. — I. 728 Mora, Jean, entrepreneur, Acacias. — I. 6771 Péliehet, H., Mme, Modes. — I. 7643 Wagner, Adolphe, garage. **Giornico:** XI. 1558 Gaddi, Francesco, rappresentante. **Glarus:** IXa. 524 Alkoholgegnerbund. — IXa. 1262 Müller, H., Bäckerei und Conditorei. **Grenchen:** Va. 1915 Lerch, Robert, Kaufmann. **Grünen:** IIIb. 1181 Eggimann, Fritz, Metzgerei z. Hirschen. **Gudo:** XI. 1310 Frei, Paolo, «Pollicolture riunite». **Hergiswil** (Nidwalden): VII. 7630 Walser, Joh., Holzwaren. **Horw:** VII. 7628 Studhalter, Julius, Baumeister. **Kempthal:** VIIIb. 972 «Konkordia» Kranken- & Unfallkasse des schweiz. kath. Volksvereins, Sektion Kempthal-Effretikon. **Kerzers:** III. 12329 Pintschuk, Bertha, Frau, Zahnärztin. **Langnau i. E.:** III. 1716 Kirchgemeinde Langnau i. E. **Lausanne:** II. 8028 Cachin, Roland, représentations commerciales. — II. 8029 Chapuis, Louis, serrurerie. — II. 8031 Demartines, Maurice, meubles en gros, représentations. — II. 8032 Garage des Nations, Louis, Genevay. — II. 8032 Genevay, Louis, garage des Nations. — II. 8034 Heinemann, Heinz. — II. 4736 Pilet, René, agent général de la peinture «la Gergorine». — II. 8030 Savaré, J., constructeur. — II. 8004 Société auxilière de Participations & de Dépôts S. A. — II. 4096 Société «La Tour Saint Maire». **Leysin:** IIb. 1729 Heybroek, J. Ph., villa Sémiramis. **Locarno:** XI. 816 Granito e beola Vallemaggia S. A. — XI. 309 Latteria locarnese, Garbani & Eleganti. **Lumino:** XI. 1517 Sindacato cristiano sociale edili. **Luzern:** VII. 7618 Aktiengesellschaft Rotarex. — VII. 7633 Kantonaler Wirteverband. — VII. 6825 «Luzern im Blumenschmuck». — VII. 2029 Plüss, Walter, Bankbeamter. — VII. 133 Stöckly, H., Zahnarzt-Assistent, Pilatusstrasse 17. — VII. 7636 Waldmeier, Otto, jun., Kaufmann. — **Mollis:** IXa. 1263 Standschützen. **Moutier:** IVa. 2947 Nicolet, Onésime, décolletages de précision. **Neuchâtel:** IV. 2260 Dispensaire anitalcoolique de Neuchâtel et environs. — IV. 2803 Racine, Richter & Cie., manufacture de cycles «Joran». — IV. 2805 Renaud, Jean, philatéliste. — IV. 2711 Stroelé, Georges, instituteur. — IV. 1720 Voyages Natural Le Coultre (anct. voyages F. Pasche). **Neukirch-Egnach:** IX. 5965 Wenk, P., Reia-Versand. **Nidau:** IVa. 1959 Stadtschützen. **Niedererlinsbach:** VI. 4377 Darlehenskasse Erlinsbach (Solothurn). **Nyon:** I. 7637 André, Germaine. — I. 7639 Société chorale «Le Léman». **Olten:** Vb. 1488 Montanari, G., Schuhhandlung und Orthopädie. **Osogna:** XI. 2583 Comitato carnevale Rè Bordell. **Porrentruy:** IVa. 2906 Voëlin, J. A., Dr., Me. **Riekenbach** (Solothurn): Vb. 1682 Turnverein. **Rohr b. Aarau:** VI. 4821 Blumer, Ernst, Notariat und Inkassobureau. **Romanshorn:** VIIIc. 1404 Obsthalle A.-G., Obst und Gemüse en gros. — VIIIc. 2271 Osterwalder, Willi. **Roveredo** (Gr.): XI. 1547 Pagaoni, fratelli, fabbrica ferramenta. **Rüschlikon:** VIII. 27636 Burger, Wilhelm Friedrich, Kunstmaler. **Rüthi** (St. Gallen): IX. 3231 Armenpflege. **St. Gallen:** IX. 8017 Böhringer, H., Pfarrer. — IX. 7987 Camenzind, Jos., Mech. Auto-Rep.-Werkstätte, Bruggen. — IX. 6640 Giffhorn, Julius, Vertreter. — IX. 8018 Kuhn & Haindl, Bildhauer-Atelier. — IX. 8016 Schlumpf, Karl, Vertreter. **Satigny:** I. 2113 Martin, Edmond, transport, Peney. **Schaffhausen:** VIIIa. 2220 Jungfrau-Stafette 1939, Equipe Schaffhausen. — VIIIa. 2089 Pfisterer & Wild, Malergeschäft. — VIIIa. 750 Stiehler, H., Bijouterie. — VIIIa. 2217 Infanterie-Schiessverein. **Seengen:** VI. 5229 Fretz, Walter, Kaufmann. **Solothurn:** Va. 1904 Fankhauser, Paul, Auto-Motorrad-Abbruch und Verwertung. — Va. 2010 Klassenzusammenkunft Jahrgang 1899. — Va. 2011 Konsortium Zentralhof Zuchwil. — Va. 2013 Rhyn-Kindhauser, E., Buchdruckerei, Papeterie-Centralhof, Zuchwil. **Spiez:** III. 12296 Schweiz. Brieftaubenstationen Thunersee-Spiez. **Stäfa:** VIII. 15490 Schmid-Homberger, Otto. **Thalwil:** VIII. 27613 Walthard, Alfred, Reklame-Verlag. **Thun:** III. 12322 Oechslin, E., Lt., aspirant-instructeur. **La Tour-de-Peilz:** IIb. 1730 Laufer-Thuillard, G., cycles, Hall du Léman. **Turbenthal:** VIIIb. 2852 Schellenberg-Guyer, Adolf. **Vevey:** IIb. 1728 Studer, J., cycles et sports. **Wangen b. Dübendorf:** VIII. 27581 Schindler, Alfred, SHIVA chem. Produkte. **Wettingen:** VI. 5262 Fieger, Gustav Adolf, Lichtpaus-Anstalt. — VI. 598 Jubiläumsschiessen 1939 Wettingen Kloster. **Wetzikon:** VIII. 8013 Allgemeine Krankenkasse Wetzikon-Seegräben. **Winterthur:** VIIIb. 2853 Jugendturn-Kommission des Kantonalturnvereins Zürich. — VIIIb. 910 Stierli-Müller, Ernst, Elektrotechniker. **Wohlen** (Aargau): VI. 2799 Mätzener, Julius. **Worb:** III. 3502 Zaugg, Walter, Confiserie. **Zollikon:** VIII. 27316 «Die Garde», Pfadfinderzeitschrift für Gardisten, Rover und Führer. **Zumikon:** VIII. 7647 Oettinger, August, Möbelwerkstätte. **Zürich:** VIII. 27611 Baumann, Alfred, Elektr. Apparate und Material en gros. — VIII. 11161 Benz, Ernst, Textilvertretungen. — VIII. 15249 Bernhard, Emil, Zahnpraxis. — VIII. 1764 Brütsch, Rüegger & Co., Abteilung G 36. — VIII. 2413 Brütsch, Rüegger & Co., Abteilung Stahlhof. — VIII. 27311 Caisse cantonale vaudoise des Retraites populaires, section de Zurich. — VIII. 27634 Casadei, Luigi, Maurer- und Gipsergeschäft. — VIII. 628 Dold, Paul, Postbeamter. — VIII. 27633 Fach Foto Dienst an der Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich. — VIII. 4401 Früh, Fritz, Metzgerei, Brugg, Filiale Rüdenplatz. — VIII. 27629 Geiges & Co., Vertretungen. — VIII. 27619 Hauser, Oskar, Grafiker, Retoucheur. — VIII. 27624 Job, Robert, Kaufmann. — VIII. 17103 «Junge Kirche» Bundesblatt. — VIII. 27622 Klingelfuss, Werner, Mechaniker. — VIII. 2494 Kuhn, Albert, Organisator. — VIII. 27620 Maag, Charles, Couture. — VIII. 8752 Mineral & Metall A.-G., Abteilung Entzinnung. — VIII. 27618 Müller, C. F., Agentur in franz. Weinen. — VIII. 21739 Musikverein «Patria». — VIII. 27612 Neon Mobil A.-G. — VIII. 3920 Neuburger, J., Frau, Couture. — VIII. 27602 Rednergemeinschaft des Grossmann-Bundes Zürich. — VIII. 27621 Schneider, Jacques, Subito-Verlag. — VIII. 7494 Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich, FGK «Sportverbände». — VIII. 10272 Schweiz. Reisevereinigung Quästorat: Jahresbeiträge und Abonnemente. — VIII. 2601 Tobler, Walter, Schreib- und Rechenmaschinen-Service. — VIII. 27617 Vogt, Alfred, Dr. med. dent. — VIII. 10447 Voegtle, Ernst F. (Konto Hadlaubstrasse 35). — VIII. 14957 Vehdin, Ernst, Bäckerei. — VIII. 27631 Weiss, Max, Techn. Artikel und Vertretungen. — VIII. 27604 Wernitsch, Hermann, Diplom-Ingenieur. — VIII. 27640 Wieser, Josef, Grafiker. — VIII. 27625 Wyss, Fritz, Bergstrasse 128. — VIII. 2057 Zbinden & Raber, Metallwarenfabrik VIRA. — VIII. 27601 Zentralkasse der freien Bibelforscherversammlungen der Schweiz & des Elsasses. **Schaan:** IX. 7868 Baur, Fritz, Molkerei. **Bruxelles:** III. 11551 La Maison Suisse de Bruxelles, Soc. coop. **Paris:** I. 7416 Carnieri, Roger, négociant en timbres poste. — I. 6569 Etablissements Charles Garnier, fabrique de bijouterie Or.

**Redaktion — Rédaction:**

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS (S. I. P.)

Kaufhausgasse 7 — Basel

Fortlaufende Ausgabe von Inhaber-Zertifikaten über Anteile am Depot von ersten kanadischen Vorzugs- und Stamm-Aktien des

**Anlage-Trust für kanadische Werte „Canasip"**

Treuhänder: Schweizerischer Bankverein, Basel

Zertifikate und Coupons sind einlösbar in der Schweiz, sowie in Montreal, Toronto und New York
Verlangen Sie ausführliche Prospekte und Bestellscheine

Schweizerischer Bankverein
(sämtliche Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen)

Société Internationale de Placements, Basel
Speiser, Gutzwiller & Co., Basel

143-3

# Industrial Development Trust, Glarus

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der am **24. März 1939, um 14 Uhr, in Zürich, Paradeplatz 3,** stattfindenden

## ordentlichen Generalversammlung

der Gesellschaft eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1938.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1938 und Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung zur Verfügung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1939. 663
6. Genehmigung des Protokolls.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht stehen den Herren Aktionären am Gesellschaftssitz ab heute zur Verfügung.

**Der Verwaltungsrat.**

# Parquet- & Chaletfabrik A.-G. Bern

## 41. ordentliche Generalversammlung

**Donnerstag, den 30. März 1939, nachmittags 14½ Uhr, im Bürgerhaus, I. Stock, Neuengasse, in Bern,** wozu die Herren Aktionäre hiermit höflich eingeladen werden.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz pro 1938; Bericht der Kontrollstelle; Genehmigung der Vorlagen und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
4. Liegenschaftsverkauf. 660
5. Unvorhergesehenes.

Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 30. März 1939 im Bureau der Gesellschaft, Sulgenbachstrasse 12, in Bern, erhoben werden.

Die Jahresrechnung mit Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen am nämlichen Orte zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, und es kann ebendaselbst vom 21. März 1939 hinweg der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden.

Bern, den 2. März 1939. **Der Verwaltungsrat.**

# Société des Usines de l'Orbe à Orbe

Messieurs les actionnaires de la **Société des Usines de l'Orbe à Orbe,** sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

pour le **samedi 25 mars 1939 à 10 heures du matin, à l'Hôtel de Ville d'Orbe,** avec **l'ordre du jour** suivant:

1. Modifications aux statuts. 639
2. Autorisation de conversion et d'augmentation d'emprunt.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au **mercredi 22 mars à 18 heures,** sur présentation des actions, au bureau de la Société ou à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

**Le Conseil d'administration.**

# S. A. Vautier Frères & Cie.

## Grandson - Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

**pour le vendredi 24 mars 1939, à 15.30 heures, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.**

ORDRE DU JOUR:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 octobre 1938, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société à Yverdon et à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, dès et y compris le 14 mars 1939.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au jeudi 23 mars 1939, sur production des titres ou de certificats de dépôt, dans les bureaux de la société à Yverdon ou à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

La feuille de présence sera établie dès 15 heures.

**Le Conseil d'administration.**

# Chemische Industrie & Confiserielabrik A. G.

## St. Margrethen

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

**Samstag, den 1. April 1939, 11 Uhr**
**im Büro von Herrn Dr. R. Suter, Unterer Graben 1, St. Gallen**

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1938, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Neuwahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage. 668

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind ab heute in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten werden gemäss §8 der Statuten gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum Tage vor der Generalversammlung verabfolgt.

**St. Margrethen,** den 14. März 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

# M. Vogel & Co. A.-G.

## Zürich - Oerlikon

## Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung

**auf Dienstag, den 28. März 1939, vormittags 11 Uhr**
**im Domizil der Gesellschaft**

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1938 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung und der Revisionsbericht liegen vom 20. März 1939 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten können vor Beginn der Versammlung daselbst gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. 662

**Zürich-Oerlikon,** den 11. März 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

# Société de la Feuille d'Avis de Lausanne et des Imprimeries Réunies S. A.

MM. les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le **samedi, 25 mars 1939, à 11 heures précises, à la Société de Banque Suisse** (salle des séances) **à Lausanne.**

L'établissement de la feuille de présence commencera à 10 h. 30.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du Conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
2. Approbation des comptes.
3. Décharge de la gestion au Conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
4. Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
5. Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1938, ainsi que les rapports du Conseil d'administration et de l'organe de contrôle seront à la disposition de MM. les actionnaires aux bureaux de la Société de Banque Suisse, Place St. François, à Lausanne, dès le 15 mars. Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être également retirées à la même adresse du 15 au 21 mars. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée du local de l'assemblée.

**Lausanne,** le 28 février 1939. 661

**Le Conseil d'administration.**

# Compagnie des Tramways de Neuchâtel

Les obligations de la Compagnie dont les numéros sont indiqués ci-dessous, ont été désignées par le sort, pour être remboursées.

Au 31 décembre 1939, à la Banque Cantonale Neuchâteloise.

Emprunt 1896 N. C. B. Nos 41 88 117 177 184 189 223 234 285 353 380 390 410 413 442 431.

# Aluminium-Walzwerke A.-G. Schaffhausen

Die Herren Aktionäre werden auf Dienstag, den 4. April 1939, 18 Uhr, zur

## 27. ordentlichen Generalversammlung

in das Casino Schaffhausen eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung für 1938 nach vorausgegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Eintrittskarten können bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und deren Zweigniederlassungen, der Schaffhauser Kantonalbank in Schaffhausen oder dem Schweizerischen Bankverein in Schaffhausen, bis zum 31. März 1939 gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz (Deponierung der Aktien, Bankausweise etc.) bezogen werden.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1938 und der Geschäftsbericht, sowie der Bericht der Kontrollstelle, liegen vom 24. März 1939 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Gesellschaftssitz auf. 666

Schaffhausen, den 11. März 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

# Affolter, Christen & Co. A.G., Basel

Die Aktionäre der Affolter, Christen & Co. A. G., in Basel, werden hiermit zur

## XXVI. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 29. März 1939, vormittags 11 Uhr, ins Bureau der Gesellschaft, Voltastrasse 88, Basel, zur Behandlung nachfolgender Traktanden eingeladen:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Herabsetzung des Aktienkapitals.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien, oder einen Aktienausweis mit Nummernverzeichnis, spätestens bis zum 25. März 1939, vormittags 12 Uhr, bei der Gesellschaftskasse, Voltastrasse 88, in Basel, zu hinterlegen, gegen Aushändigung der Zutrittskarte. 664

Basel, den 7. März 1939. **Der Verwaltungsrat.**

# Freiburger Ziegelei in Düdingen A.-G.

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**
**auf Mittwoch, den 5. April 1939, nachmittags 5 Uhr im Bureau der Ziegelei**

**Traktanda:** 1. Jahresbericht; Rechnungen pro 1938, Revisorenbericht und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die verantwortlichen Organe. 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 3. Wahlen. 673

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 4. April abends 5 Uhr gegen genügende Legitimation über den Aktienbesitz auf unserm Bureau bezogen werden.

Düdingen, den 10. März 1939. **Der Verwaltungsrat.**

# Kaffee-Spezial-Geschäft „MERKUR" A.-G.

Schweizer Chocoladen- und Colonialhaus

**BERN**

Der **Dividenden-Coupon Nr. 22 pro 1938** wird ab heute mit 677

## Fr. 35.— netto

an unserer Kasse, **Laupenstrasse 8 in Bern,** sowie bei folgenden Banken eingelöst:

Kantonalbank von Bern in Bern
Schweizerischer Bankverein in Basel
Schweizerische Bankgesellschaft in Bern
} und sämtlichen Zweigniederlassungen.

**Bern,** den 13. März 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

# Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

## Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende von 7% für das Geschäftsjahr 1938 erfolgt vom **14. März 1939** ab mit

**Fr. 28.—**

pro Aktie à nom. Fr. 400, unter Abzug der eidg. Couponsabgabe von 6%, gegen Einlieferung des **Coupons Nr. 17** bei folgenden Bankstellen:

Basler Handelsbank in Basel, Genf und Zürich,
Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,
Herren Darier & Cie. in Genf, 667
Herren Armand von Ernst & Cie. in Bern,
Herren Wegelin & Co. in St. Gallen.

Bei denselben Stellen können auch die **Aktientitel** zur **Abstempelung** wegen Herabsetzung des Nennwertes auf Fr. 400 vorgewiesen werden.

# Société l'Ermitage à Vevey

Le Conseil d'administration convoque Messieurs les actionnaires en **assemblée générale ordinaire** pour le **samedi 25 mars 1939, à 16 h., à l'Hôtel Suisse,** à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du rapport du Conseil d'administration. 2. Lecture du rapport des contrôleurs. 3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. 4. Nomination des contrôleurs. 5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, auprès de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, dès le 15 mars. 602

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur l'indication des numéros des titres, du 14 au 24 mars par **l'Union de Banques Suisses, Vevey, la Banque Populaire Suisse, Montreux.**

# Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 u. ff. Z. G. B. u. § 12 des Dekretes vom 18. Dez. 1911)

Erblasserin:

## Frau Augustine Eberle geb. Müller

Witwe des Johann August, von Häggenschwil (St. Gallen), geb. 1867, Inhaberin der Firma Müller, vormals R. & L. Müller, mech. Werkstätte und Eisenkonstruktionen, mit Geschäftsdomizil Seelandweg Nr. 8, wohnhaft gewesen Schanzenbergstrasse Nr. 31 in **Bern,** verstorben am 9. Februar 1939.

**Eingabefrist:** Bis und mit **20. April 1939:**

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an die Firma Müller, vorm. R. & L. Müller, mech. Werkstätte und Eisenkonstruktionen, Seelandweg Nr. 8, unter der Bezeichnung Geschäftsverpflichtung, wie die übrigen, persönlichen Ansprüche an die Erblasserin, beim **Regierungsstatthalteramt II in Bern.**

b) Für Guthaben der Firma Müller, vorm. R. & L. Müller und der Frau Augustine Eberle geb. Müller, bei Notar **Joh. Niklaus,** Bahnhofplatz Nr. 7 in Bern.

Die Fortführung des Geschäftes der Firma Müller, vorm. R. & L. Müller ist amtlich bewilligt.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

**Massaverwalter:** Herr Dr. jur. **Gottfried Roos,** Sekretär der Justizdirektion des Kantons Bern.

**Bern,** den 10. März 1939.

Namens des Massaverwalters:
J. Niklaus, Notar.

# Dipl. Buchhalter

**sucht** per gelegentlich 670

**selbständigen Vertrauensposten.**

Offerten unter Chiffre **Nc 6271 Z** an **Publicitas Zürich.**

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern, ausgestellte **Depositenheft Nr. 18376** mit einem Saldo von Fr. 143.65 wird vermisst. 657

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern, vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Luzern, den 11. März 1939.

**Schweizerische Kreditanstalt.**

# Zu verkaufen

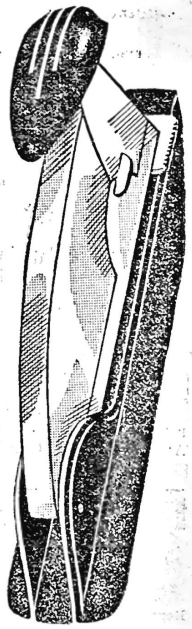
oder lizenzweise abzugeben: 640

# Schweiz. Patent Nr. 154.313

Hängeisolator mit Vorrichtung zur Befestigung des Bolzens in demselben.

Anfragen an:

**Dr. Schoenberg,** Patentanwalt,
Bämmleingasse 10, **Basel.**



## Swingline

unsere hervorragende Heftmaschine in eleganter Form für Büro und Heim arbeitet störungsfrei. Sie heftet angenehm leicht, ist einfach zu bedienen und so gut wie unverwüstlich. Vielseitigste Verwendung auch für Stoff und als Nagler. Zwei Größen 22.50, 28.–, auch als Heftzange erhältlich. Prospekt bereitwilligst.

**Scholl**

Zürich Poststr. 3 Tel. 35.710

Fabrikneue, grosse

**Schreib-Maschine**

mit Garantie, neuestes Mod., umständehalber weit unter Katalogpreis abzugeben. Offert. unt. Chiffre L 6268 Z an Publicitas Zürich. 671

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

# Buch- & Kunstdruckerei Union A.-G. Solothurn

## Dividenden-Zahlung pro 1938

Gestützt auf den Beschluss der Generalversammlung unserer Aktionäre vom 11. März 1939 gelangt zur Einlösung:

Coupon Nr. 17 unserer Aktien mit 665

Fr. 5.32 abzüglich
„ —.32 6% eidg. Couponsteuer
**Fr. 5.— netto**

Die Einlösung erfolgt ab **13. März a. c.** durch die Solothurnische Handelsbank Solothurn, sowie an unserer Kasse.

**Solothurn,** den 11. März 1939. **Die Direktion.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne